KAIKKIEN MAIDEN PROLETAARIT, YHTYKÄÄ!

Финская газета „ПУНАЙНЕН КАРЬЯЛА"

PUNAINEN KARJALA

NKP(b):n Karjalan AK:n ja KASSR:n TpKK:n lehti 17:s vuosikerta ★ Jokapäiväinen sanomalehti — Hinta 10 kop. 1/1 vk. 30:—, 1/2 vk. 15:—, 1/4 vk. 7:50

N:o 151 V. 1937 — Kuusipäivän 4:s päivä — Sunnuntaina heinäkuun 4 p:nä

SSSR:n puolustuksen lujittamislaina on Sovettiliiton koko kansan yksimielinen vastaus synnyinmaamme vihollisten ja petturien yrityksiin horjuttaa sosialistisen isänmaamme mahtia ja puolustuskuntoisuutta

SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetus

SSTL:n TpKK:n Presidiumin hyväksymä projekti SSTL:n TpKK:n IV sessian käsiteltäväksi esittämistä varten

I LUKU

Vaalisysteemi

Pykälä 1. SSTL:n Konstitutsion pykälän 134 perusteella SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaattien vaalit suorittavat valitsijat yleisen, yhtäläisen ja välittömän vaalioikeuden pohjalla, salaisella äänestyksellä.

Pykälä 2. SSTL:n Konstitutsion pykälän 135 perusteella deputaattien vaalit ovat yleiset: kaikilla SSTL:n kansalaisilla, jotka ovat täyttäneet 18 vuotta, rotuun ja kansallisuuteen kuulumisesta, uskontunnustuksesta, sivistystasosta, asuinpaikan vakinaisuudesta, yhteiskunnallisesta syntyperästä, omaisuusasemasta ja aikaisemmasta toiminnasta riippumatta on oikeus osallistua deputaattien vaaleihin ja tulla valituiksi SSTL:n Korkeimpaan Sovettiin, lukuunottamatta mielisairaita ja henkilöitä, jotka oikeus on tuominnut menettämään vaalioikeutensa.

Pykälä 3. SSTL:n Konstitutsion pykälän 136 perusteella deputaattien vaalit ovat yhtäläiset: jokaisella kansalaisella on yksi ääni; kaikki kansalaiset osallistuvat vaaleihin yhtäläisillä perusteilla.

Pykälä 4. SSTL:n Konstitutsion pykälän 137 perusteella naisilla on samanlainen oikeus valita ja tulla valituiksi kuin miehilläkin.

Pykälä 5. SSTL:n Konstitutsion pykälän 138 perusteella Punaisen Armeijan riveissä olevilla kansalaisilla on samanlainen oikeus valita ja tulla valituiksi kuin muillakin kansalaisilla.

Pykälä 6. SSTL:n Konstitutsion pykälän 141 perusteella vaaleissa asetetaan kandidaatit vaalipiireittäin.

II LUKU

Valitsijain listat

Pykälä 7. Kaupungeissa laatii valitsijain listat työtätekevien deputaattien Kaupunkisovetti ja kaupungeissa, joissa on rajonijako — Rajonisovetti; maaseutupaikkakunnilla — maaseutuasutuksen (stanitsan, kylän, huuttorin, kishlakin, aulin) työtätekevien deputaattien Sovetti.

Pykälä 8. Valitsijain listoihin liitetään kaikki kansalaiset, joilla on vaalioikeus ja jotka listojen laatimishetkellä asuvat (vakituisesti tai väliaikaisesti) kyseessäolevan Sovetin alueella ja vaalipäivään mennessä ovat täyttäneet 18 vuotta.

Pykälä 9. Valitsijain listoihin ei viedä henkilöitä, joilta oikeus on tuominnut menettämään vaalioikeutensa, koko sinä aikana, joksi tuomiossa on määrätty menettämään vaalioikeuden, kuin myöskään henkilöitä, jotka lainsäätämässä järjestyksessä on katsottu mielisairaiksi.

Pykälä 10. Valitsijain listat laaditaan joka vaalialueittain aakkosjärjestyksessä osoittaen valitsijan sukunimen, nimen, isännimen, iän ja asuinpaikan ja ne allekirjoittaa työtätekevien deputaattien Sovetin puheenjohtaja ja sihteeri.

Pykälä 11. Ketään valitsijaa ei voida asettaa useampaan kuin yhteen vaalilistaan.

Pykälä 12. Sotilasjoukko-osastoissa ja sotilasjoukko-osastojen yhdistelmissä olevien valitsijoiden listat laatii komentajisto komentajan ja sotilaskomissarin allekirjoittamina. Kaikki muut sotapalvelusta suorittavat asettaa vastaava työtätekevien deputaattien Sovetti valitsijain listoihin asuinpaikan mukaan.

Pykälä 13. 30 päivää ennen vaaleja työtätekevien deputaattien Sovetti asettaa valitsijain listat yleisesti nähtäväksi tai turvaa valitsijoille mahdollisuuden tutustua näihin listoihin Sovetin huoneustossa.

Pykälä 14. Valitsijain listojen alkuperäinen kappale säilytetään vastaavasti työtätekevien deputaattien Sovetissa ja sotilasjoukko-osastossa tai sotilasjoukko-osaston yhdistelmässä.

Pykälä 15. Valitsijan vaihtaessa olinpaikkaansa valitsijain listan julkaisemisen ja vaalipäivän välisenä aikana vastaava työtätekevien deputaattien Sovetti antaa hänelle Keskusvaalikomissin säätämässä muodossa "todistuksen äänestysoikeudesta" ja merkitsee valitsijain listaan — "poistunut"; uudella asuinpaikalla — vakituisella tai väliaikaisella — valitsija asetetaan valitsijain listaan hänen esittäessä henkilötodistuksen kuin myöskin "todistuksen äänestysoikeudesta".

Pykälä 16. Ilmoitus virheellisyydestä valitsijain listassa (listoilta poisjättäminen, poistaminen listoilta, sukunimen, nimen, isännimen virheellinen kirjoittaminen, väärin vieminen listoihin henkilöitä, joilta on poistettu vaalioikeudet) annetaan työtätekevien deputaattien Sovetille, joka on julaissut listat.

Pykälä 17. Työtätekevien deputaattien Sovetin toimeenpaneva komitea on velvollinen käsittelemään jokaisen ilmoituksen virheellisyydestä valitsijain listassa kolmen päivän sisällä.

Pykälä 18. Käsiteltyään ilmoituksen virheellisyydestä valitsijain listassa, työtätekevien deputaattien Sovetin toimeenpaneva komitea on velvollinen joko tekemään valitsijain listaan tarvittavat korjaukset tai antamaan ilmoittajalle kirjeellisen todistuksen hänen ilmoituksensa hylkää-

(Jatkoa toisella siv.)

"SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksesta", SSTL:n TpKK:n VII kokoonpanon IV sessian koollekutsumisajasta ja työjärjestyksestä

SSTL:n Toimeenpanevan Keskuskomitean Presidiumin päätös

SSTL:n Toimeenpanevan Keskuskomitean Presidiumi päättää:

1. Hyväksyä SSTL:n TpKK:n Presidiumin komissin esittämä "Sosialististen Sovettitasavaltojen Liiton Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" projekti ja esittää se SSTL:n Toimeenpanevan Keskuskomitean sessian käsiteltäväksi.

2. Kutsua vuoden 1937 heinäkuun 7 päivänä Moskovassa koolle SSTL:n Toimeenpanevan Keskuskomitean VII kokoonpanon IV sessia.

3. Vahvistaa sessialle seuraava työjärjestys: "Sosialististen Sovettitasavaltojen Liiton Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" projekti.

Selostaja tov. J. A. JAKOVLEV.

SSTL:n Toimeenpanevan Keskuskomitean puheenjohtaja: M. KALININ.

SSTL:n Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteeri: I. AKULOV.

Moskova, Kreml,
1 heinäk. v. 1937.

SSSR:n puolustuksen lujittamislainan merkintä Karjalassa

Puolustuksen lujittamislaina on isku fasistisille sodanlietsojille

Lososinan autobaasan työläisten, insinööriteknillisten työntekijäin ja palveluskuntalaisten keskuudessa sai hallituksemme päätös "SSSR:n puolustuksen lujittamislainan" liikkeellelaskemisesta lämpimän vastaanoton. Sen tärkeydestä oli jo ennakolta paljon keskusteltu, joten hallituksen päätöksen julkaisemisen jälkeen ihmiset kokoontuivat nopeasti miitinkeihin, kuten asian johdosta, joka on jo kaikille selvä. Miitinkejä pidettiin ruokatunnilla ja työn päätyttyä Perevalssin pirssalla, transportti-osastolla sekä 23 km. ja Lohijärven asutusalueilla, työosastoissa ja yhteisasunnoissa. Miitingeissä tervehdittiin hallituksen päätöstä ja aloitettiin kohta miitingin päätyttyä lainan merkitseminen.

Lososinan 16 km. asutusalueen työläiset kokoontuivat työn päätyttyä miitinkiin uuteen, juuri valmistuneeseen punanurkkaan. Kuultuaan selostuksen "SSSR:n puolustuksen lujittamislainan" liikkeellelaskemisesta, tov. **Lundahl** lausui:

— Kuten ennenkin, tulemme tälläkin kertaa lainaa merkitsemään ja teemme sen sitäkin suuremmalla halulla, kun tiedämme, että tämä laina, joka on omistettu maanpuolustuksen lujittamiselle, on voimakas isku fasistisille sodanlietsojille ja heidän agenteilleen.

Samaa mieltä olivat toisetkin miitinkiin osallistuneet. Hyväksytyssä päätöksessä yksimielisesti tervehditään hallituksen päätöstä uudesta lainasta ja sitoudutaan sen realisointi suorittamaan loppuun heinäkuun 3 päivän iltaan mennessä.

Miitinki on päättynyt. Suoritetaan lainan merkitsemistä. Stahanovilaiset Lundahl ja Jurvanen merkitsivät 500 ruplaa ja Pärkinen 400 ruplaa. Anna Kostiainen — metsätyöläisnainen, työskentelee nykyisin ruokalan johtajana — 200 ruplaa. Kello 10 mennessä illalla olivat asutusalueella olevat merkinneet lainaa 5.000 ruplan edestä eli kuukauden palkkafondia vastaavalla summalla.

H. J.

Aktiivisuus on suuri

Soutjärven rajonin työtätekevät yksimielisesti tervehtivät puolustuslainan liikkeellelaskua. Lainan merkitseminen kolhooseissa, metsäpunkteilla, kivilouhimoilla ja muissa tuotantolaitoksissa tapahtuu suuren aktiivisuuden vallitessa. Heinäkuun 2 päivän kuluessa rajonin työtätekevät merkitsivät lainaa 80.410 ruplan edestä. Onegan diabaasilouhimon työläiset heinäkuun 2 päivänä merkitsivät lainaa 36.000 ruplan edestä. Lainan merkintä jatkuu.

Kahden päivän aikana merkitty lainaa 3 milj. 575 tuh. ruplaa

Merkinnän toisena päivänä kello 19 mennessä oli Petroskoin kaupungissa merkinnyt lainaa 20.213 työläistä ja palveluskuntalaista — 3.575.900 ruplan edestä. Kaiken lisäksi on lainaa merkinneet 207 kotiemäntää — 19.790 ruplan edestä.

Kaupungin lukuisat etumaiset tuotantolaitokset ja yhteiskunnalliset järjestöt ovat jo täydelleen suorittaneet loppuun lainan merkinnän. Kaikkiaan on suorittanut lainan merkinnän loppuun kaupungissa 35 eri järjestöä.

Samanaikaisesti useissa tuotantolaitoksissa ja järjestöissä on alettu merkintälistojen järjestäminen lopulliseen kuntoon. Lopuksi on mainittava, että edelleenkin vallitsee huono operatiivisuus tietojen annossa kaupunkisovetin myötävaikutuskomitean ja sen alaisten eri tuotantolaitoksien ja järjestöjen myötävaikutuskomiteoiden työssä.

NKP(b):n KK syvällä surulla tiedoittaa vanhan bolshevikin, raskaan teollisuuden huomattavan taloustyöntekijän, NKP(b):n KK:n jäsenen

Iosif Vikentjevitsh Kosiorin

kuolemasta, joka tapahtui pitkäaikaisen sairauden jälkeen heinäkuun 3 päivänä v. 1937 "Barvihin" sanatoriossa Moskovan lähellä.

Punaisen Armeijan etumaisimpia

N-joukko-osaston taistelijat ja komentajat mitä suurimmalla ilolla ottivat vastaan hallituksen päätöksen synnyinmaamme puolustuksen lujittamislainasta.

Kahden tunnin kuluttua sen jälkeen kun radiossa oli tiedoitettu hallituksen lainasta tekemä päätös oli lainan merkintään vedetty kaikki osastoon kuuluvat henkilöt lukuunottamatta lomallaolijoita. Luutnantti tov. Molodkin merkitsi 600 ruplaa, luutnantti Mysin — 500 ruplaa, toisen luokan sotilasteknikko tov. Soroka — 450 ruplaa, puna-armeijalainen tov. Mihailov 80 ruplaa ja useat muut 50 ruplaa kukin.

Lainanmerkinnän organisaattorit — vanhempi luutnantti tov. Jaitshikov, polittyöntekijä tov. Veber ja nuorempi komentaja tov. Heifets — antoivat hyviä organisatoorisen työn näytteitä.

Kivilouhimon koneenkäyttäjä tov. Jermak, joka on spoorilla luutnantti Razinkinin joukko-osastossa, merkitsi lainaa 600 ruplaa, puna-armeijalainen Nikonov merkitsi 500 ruplaa, puna-armeijalainen Ohotnikov — 400 ruplaa ja puna-armeijalainen Monitshev — 300 ruplaa.

Kivilouhimolla

Petroskoin kivilouhimon 145 työläisestä kolmannen päivän aamuun mennessä oli lainaa merkinnyt 39 henkilöä yhteissummalle 13.390 ruplaa.

Vilkan baasalla

VILKA, 2 p. kesäk. (telefonitse erikoiskirjeenvaihtajaltamme). Kaikilla Vilkan baasan työmailla on pidetty työläisten miitingit, joissa on käsitelty hallituksen päätöstä "SSSR:n puolustuslainan" liikkeellelaskemisesta.

Päätöslauselmissaan työläiset yksimielisesti hyväksyivät hallituksen päätöksen ja päättivät merkitä lainaa kolmen viikon työpalkalla. Tähän päivään mennessä on baasalla merkinnyt lainaa yhteensä 103 työläistä summalla 20.370 ruplaa ja palveluskuntalaisia 23 henkilöä summalla 5.935 ruplaa. Lainan levitys jatkuu ja on sitä varten valittu erikoisiksi valtuutetuiksi eri työmaille kaikkiaan 30 henkilöä.

Parhaita lainanlevittäjiä on baasalla Yrjö Kolu. Hän on itse merkinnyt lainaa 500 ruplan edestä ja vetänyt lainan merkintään 30 henkilöä, jotka ovat merkinneet lainaa yhteensä 6.750 ruplaa.

T. HONKALA.

Lainakronikkaa

● Lainan merkinnän kahtena ensimmäisenä päivänä Narkomproosissa merkitsi lainaa yhteensä 67 työntekijää — 21.140 ruplan edestä eli 81,1 prosenttia työntekijäin kuukauden palkkafondista.

● Merkinnän kahtena ensimmäisenä päivänä Kareltorgin keskustavarakonttorin työntekijät merkitsivät lainaa yhteensä 20.830 ruplan arvosta. Lainaa merkitsi 145 henkilöä eli 63 prosenttia työntekijäin määrästä.

● Karelles-trustissa kahden päivän aikana on lainaa merkitty yhteensä 56.580 ruplan edestä. Merkitsi 195 henkilöä eli yli 50 prosenttia työntekijäin määrästä.

● Karjalan Yhteiskunnallisen huollon kansankomissariaatin 40 työntekijää merkitsivät lainaa kahtena päivänä yhteensä 9.775 ruplan edestä.

Lujitamme maamme mahtia

Heinäkuun 2 päivänä pidettiin Karjalan kalastuskolhoosien liitossa puolustuslainan liikkeellelaskulle omistettu miitinki. Työläiset ja toimitsijat yksimielisesti tervehtivät lainaa. Hyväksytyssä päätöslauselmassa sanotaan, että me lämpimästi tervehdimme lainaa ja yksimielisesti merkitsemme sitä. Lainaa merkitsemällä me lujitamme meidän maatamme ja teemme Punaisen Armeijamme entistä voimakkaammaksi. Maamme mahdin lujittaminen on parhain rauhan tae. Ja kun tarvitaan, olemme valmiit ase kädessä puolustamaan isänmaatamme.

Eläköön voittamaton Punainen Armeija ja sen mainio johtaja SSSR:n marsalkka tov. Voroshilov!

Miitingin jälkeen 42 henkilöstä merkitsi lainaa 39 henkilöä summalle 13.395 ruplaa. Toverit Fomin ja Tsherkasov lähettivät komennuspaikoiltaan sähkösanomat, joissa pyytävät merkitsemään heille lainaa kuukauden palkan edestä — tov. Fomin 1.000 ruplaa ja tov. Tsherkasov 880 ruplaa.

P. J.

Sovhoosissa N:o 2

Sovhoosissa N:o 2 heinäkuun 2 päivänä merkitsi lainaa 195 henkilöä eli 93 prosenttia sovhoosin työntekijäin lukumäärästä. Lainaa merkittiin summalle 22.390 ruplaa eli noin kolmen viikon työpalkkaa vastaava määrä.

Kräkin.



"SSSR:n puolustuksen lujittamislainan" merkintä Onegan tehtaalla.
KUVASSA: tov. N. G. Pavlov suorittaa lainan merkintää remontti-viilareiden keskuudessa.
(Foto — J. Koskin.)

Suurella ilolla merkitsemme lainaa

Kantalahden mekanisoidulla tehtaalla, transportissa ja muissa rajonin tuotantolaitoksissa on pidetty väkirikkaita miitinkejä, jotka on omistettu "SSSR:n puolustuksen lujittamislainan" liikkeellelaskulle. On alkanut lainan merkintä.

Lainaa merkinnyt työläinen tov. **Djakonov** sanoi:

— Suurella ilolla annan synnyinmaalleni lainaksi työsäästöni. Antaa meidän mainehikkaan Punaisen Armeijamme saada satoja uusia teräslintuja ja tuhansia tankkeja.

Nivastroin työläiset lämpimästi tervehtivät hallituksen päätöstä lainan liikkeellelaskusta. Päätöslauselmassaan rakentajat ilmoittavat:

— Jokainen meistä tulee merkitsemään lainaa vähintäin 3 viikon palkkaa vastaavasti, ja tämä tulee olemaan meidän uhkaavana vastauksenamme fasistibandiiteille, jotka koettavat lietsoa sotaa suurta Sovettiliittoa vastaan.

Myöskin rajonin kolhosnikat ovat ottaneet vastaan lainan suurella tyydytyksellä. He aktiivisesti merkitsevät lainaa. Osa kolhosnikoista on jo suorittanut ensimmäisen maksuerän.

Heinäkuun 2 päivän iltaan mennessä oli rajonissa merkitty lainaa yli 1.500 tuhatta ruplaa.

— Suoritamme puolustuslainan merkinnän 2—3 päivässä — sellainen on rajonin työtätekevien yksimielinen pyrkimys.

Kaikki merkitsivät lainaa

Heinäkuun 2 päivänä kello 12 mennessä päättyi "SSSR:n puolustuksen lujittamislainan" merkintä Karjalan Suunnittelukomiteassa. Lainaa merkitsivät kaikki 36 työntekijää summalle 12.040 ruplaa, joka tekee 102,3 prosenttia kolmen viikon työpalkkafondista.

Rautatieläiset etumaisimpia

Kontupohjan rajonin työläiset, toimitsijat ja kolhoosnikat kärsimättöminä odottivat päätöstä lainan liikkeellelaskusta. On alkanut aktiivinen lainan merkintä. Ensimmäisinä merkinnän päättivät Kivatshun aseman rautatieläiset. Kaikki 19 aseman työläistä merkitsivät lainaa kolmen viikon palkan edestä. Jo heinäkuun ensimmäisenä päivänä kaikki aseman työläiset ja toimitsijat oli vedetty lainan merkintään.

Rajonin rakennuskonttorin työläiset 2 päivään mennessä olivat merkinneet lainaa 13.000 ruplan edestä.

Suurenmoisella innostuksella suoritetaan lainan merkintää Kontupohjan paperityöläisten keskuudessa.

— Me annamme puolustukseen ei ainoastaan työsäästömme, vaan myöskin henkemme, jos sitä tarvitaan, ilmoittavat paperityöläiset.

Toisen päivän iltaan mennessä oli kombinaatilla merkinnyt lainaa 294 henkilöä.

Samanpäivän iltaan mennessä oli Kontupohjan asutuskeskuksessa merkinnyt lainaa 928 työläistä ja toimitsijaa, jotka antoivat lainaksi valtiolle 150 tuhatta ruplaa.

Lainan merkintä Aunuksessa

(Telefonitse omalta erikoiskirjeenvaihtajalta)

Rajonin työtätekevät lämpimästi tervehtien ottivat vastaan hallituksen päätöksen "SSSR:n puolustuksen lujittamislainan" liikkeellelaskemisesta. Kaikkialla tuotantolaitoksissa ja kolhooseissa pidettiin lukuisia miitinkejä. Kahden ensimmäisen päivän aikana merkittiin rajonissa lainaa yhteensä 30 tuhannen ruplan edestä.

Iljinskin sahalla merkinnän ensi päivänä merkitsi lainaa 401 työläistä, palveluskuntalaista ja insinööriteknillistä työntekijää yhteensä 49.330 ruplan edestä. Jokainen merkitsi lainaa keskimäärin kolmen viikon palkalla.

Merkitessään lainaa sahan mekanisen osaston viilari stahanovilainen tov. **Ivanov** ilmoitti:

— Maamme puolustuksen hyväksi luovutamme emme ainoastaan työllämme ansaitut säästömme, vaan jos tarvitaan annamme elämämmekin. Muistakoot tämän kaikki maamme viholliset, jotka haluavat rikkoa rajojemme rauhaa.

Vanha työläisnainen **Uljashkova** merkitsi lainaa sanoen: — Me jokainen tiedämme, mihin tarkoitukseen on laskettu puolustuksen lujittamislaina, jotenka mielihyvällä luovutamme siihen säästömme.

Myöskin rajonin kolhooseissa voimaperäisesti suoritetaan lainan merkintää. Merkinnän ensimmäisenä päivänä kolhoosissa "Iskra" merkitsi lainaa 97 kolhosnikkaa — 4.830 rpl:n edestä. Riipuskalan selsovetin alueella merkitsi lainaa 81 kolhosnikkaa. Lainan merkintä jatkuu.

Tshenzhijev.

SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetus

SSTL:n TpKK:n Presidiumin hyväksymä projekti SSTL:n TpKK:n IV sessian käsiteltäväksi esittämistä varten

(Jatkoa 1:ltä sivulta)

misen motiiveista; ollessaan tyytymätön työtätekevien deputaattien Sovetin päätökseen ilmoittaja voi antaa valituksen kansanoikeuteen.

Pykälä 19. Kansanoikeus on kolmen päivän sisällä velvollinen käsittelemään avoimessa oikeusistunnossa, kutsuen ilmoittajan ja Sovetin edustajan, valituksen virheellisyydestä listassa ja viipymättä tiedoittamaan päätöksensä niin ilmoittajalle kuin myöskin Sovetille, Kansanoikeuden päätös on lopullinen.

III LUKU

Vaalipiirit Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa

Pykälä 20. SSTL:n Konstitutsion pykälän 34 perusteella Liiton Sovetin valitsevat SSTL:n kansalaiset vaalipiireittäin.

Pykälä 21. Vaalipiiri Liiton Sovetin vaaleissa muodostetaan seuraavan prinsiipin mukaan: 300.000 asukasta vaalipiiriä kohti. Kukin vaalipiiri Liiton Sovetin vaaleissa lähettää yhden deputaatin.

Pykälä 22. SSTL:n Konstitutsion pykälän 35 perusteella Kansallisuuksien Sovetin valitsevat SSTL:n kansalaiset vaalipiireittäin. Vaalipiiri Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa muodostetaan seuraavan prinsiipin mukaan: 25 vaalipiiriä kutakin liittotasavaltaa kohti, 11 vaalipiiriä kutakin autonoomista tasavaltaa kohti, 5 vaalipiiriä kutakin autonoomista aluetta kohti ja 1 vaalipiiri kussakin kansallisessa piirikunnassa. Kukin vaalipiiri Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa lähettää yhden deputaatin.

Pykälä 23. Vaalipiirien muodostamisen Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa suorittaa SSTL:n Korkeimman Sovetin presidiumi.

Pykälä 24. Vaalipiirien luettelo Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa julkaisee SSTL:n Korkeimman Sovetin Presidiumi samanaikaisesti, kun määrätään vaalipäivä.

IV LUKU

Vaalialueet

Pykälä 25. Vaalibulletiinien vastaanottoa ja ääntenlaskua varten vaalipiireihin kuuluvien kaupunkien ja rajonien alue jaetaan vaalialueisiin, jotka ovat yhteiset Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin vaaleja varten.

Pykälä 26. Vaalialueiden muodostamisen suorittavat kaupungeissa työtätekevien deputaattien Kaupunkisovetit, kaupungeissa, joissa on rajonijako — työtätekevien deputaattien Rajonisovetit; maaseutupaikkakunnilla — työtätekevien deputaattien Rajonisovetit.

Pykälä 27. Vaalialueiden muodostaminen suoritetaan viimeistään 45 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 28. Selsovetin alue, jossa ei ole enempää kahta tuhatta asukasta, säännönmukaisesti muodostaa yhden vaalialueen; kussakin stanitsassa, kylässä, kishlakissa, aulissa, jossa on asukkaita 500:sta lähtien, mutta ei enempää 2.000, organisoidaan erillinen vaalialue.

Pykälä 29. Etäisissä pohjois- ja itärajoneissa, missä ovat vallitsevia pienet asutukset, sallitaan organisoida vaalialueet, joissa väestön lukumäärä on vähintäin 100 henkilöä.

Pykälä 30. Kaupungit, teollisuuspaikat, kuin myöskin kylät ja selsovettien alueet, joissa on yli 2.000 asukasta, jakautuvat vaalialueittain seuraavan laskelman mukaan — yksi vaalialue väestön 1.500—2.500 henkilöä kohti.

Pykälä 31. Sotilasjoukko-osastot ja sotilasjoukko-osastojen yhdistelmät muodostavat eri vaalialueet, joissa valitsijain lukumäärä on vähintäin 50 ja korkeintaan 1.500 valitsijaa, jotka kuuluvat vaalipiiriin joukko-osaston tai sotilasjoukko-osaston yhdistelmän sijaitsemispaikan mukaan.

Pykälä 32. Vaalipäivinä matkalla olevat laivat, joissa on valitsijoita vähintäin 50, voivat muodostaa erilliset vaalialueet, jotka kuuluvat vaalipiiriin laivan kirjoillaolinpaikan mukaan.

Pykälä 33. Sairaaloiden, synnytyslaitosten, sanatorioiden ja invaliidikotien yhteydessä, joissa valitsijain lukumäärä on vähintäin 50, muodostetaan erilliset vaalialueet.

V LUKU

Vaalikomissit

Pykälä 34. Keskusvaalikomissi SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaleja varten muodostetaan työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajista ja sen vahvistaa SSTL:n Korkeimman Sovetin Presidiumi samanaikaisesti vaalipäivän julkaisemisen kanssa.

Pykälä 35. Keskusvaalikomissiin kuuluu puheenjohtaja, puheenjohtajan sijainen, sihteeri ja 12 jäsentä.

Pykälä 36. Keskusvaalikomissi:

a) valvoo SSTL:n koko alueella "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" järkähtämätöntä toteuttamista vaalien kulussa;

b) käsittelee vaalikomissien virheellisistä toimenpiteistä tehdyt valitukset ja tekee valitusten johdosta lopulliset päätökset;

c) määrää vaaliuurnien mallit, muodon "todistuksille äänestysoikeudesta", äänestysbulletiinien ja niitä varten olevien kuorien muodon ja värin, valitsijain listan muodon, ääntenlaskupöytäkirjojen muodon, valitsemisesta annettujen todistusten muodon;

d) rekisteröi SSTL:n Korkeimpaan Sovettiin valitut deputaatit;

e) luovuttaa Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin mandaattikomisseille asiainhoidon vaalien johdosta.

Pykälä 37. Kussakin liitto- ja autonoomisessa tasavallassa, autonoomisella alueella ja kansallisessa piirikunnassa muodostetaan liitto- ja autonoomisen tasavallan, autonoomisen alueen ja kansallisen piirikunnan Vaalikomissit Kansallisuuksien Sovetin vaaleja varten.

Pykälä 38. Vaalikomissit Kansallisuuksien Sovetin vaaleja varten muodostetaan työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajista ja ne vahvistaa liitto- ja autonoomisten tasavaltojen Korkeimpien Sovettien Presidiumit, autonoomisten alueiden ja kansallisten piirikuntien työtätekevien deputaattien Sovetit viimeistään 50 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 39. Liitto- ja autonoomisten tasavaltojen, autonoomisten alueiden ja kansallisten piirikuntien vaalikomisseihin Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa kuuluu puheenjohtaja, puheenjohtajan sijainen, sihteeri ja 6—10 jäsentä.

Pykälä 40. Liitto- ja autonoomiset tasavallat, autonoomisen alueen ja kansallisen piirikunnan vaalikomissi Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa:

a) valvoo tasavallan, autonoomisen alueen, kansallisen piirikunnan alueella "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" järkähtämätöntä toteuttamista Kansallisuuksien Sovetin vaalien kulussa;

b) käsittelee Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa tehdyistä virheellisten toimenpiteiden johdosta annetut valitukset.

Pykälä 41. Kussakin vaalipiirissä Liiton Sovetin vaaleissa muodostetaan Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissi.

Pykälä 42. Tasavalloissa, joilla on piirikunta- tai aluejako, Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissit muodostetaan työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajista ja ne vahvistaa aluepiirien ja alueiden työtätekevien deputaattien Sovetit, tasavalloissa, joilla ei ole alue- tai aluepiirijakoa — tasavaltojen Korkeimpien Sovettien Presidiumit viimeistään 55 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 43. Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissiin kuuluu puheenjohtaja, puheenjohtajan sijainen, sihteeri ja 8 jäsentä.

Pykälä 44. Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissi:

a) valvoo, että vastaavat työtätekevien deputaattien Sovettien toimeenpanevat komiteat aikanaan organisoivat vaalialueet;

b) valvoo, että valitsijain listat aikanaan laaditaan ja saatetaan yleiseen tietoon;

c) SSTL:n Konstitutsion ja "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" vaatimuksia noudattaen rekisteröi Liiton Sovetin deputaateiksi esitetyt kandidaatit;

d) varustaa vaalialuekomissit säädetyn muotoisilla vaalibulletiineilla Liiton Sovetin vaaleja varten sekä kuorilla;

e) suorittaa ääntenlaskun ja määrittelee vaalien tulokset vaalipiirissä;

f) esittää Keskusvaalikomissille vaaliasiapaperit;

g) antaa valitulle deputaatille todistuksen valitsemisesta.

Pykälä 45. Kussakin vaalipiirissä Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa muodostetaan Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissi.

Pykälä 46. Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissit muodostetaan työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajista ja ne vahvistaa liitto- ja autonoomisten tasavaltojen Korkeimpien Sovettien Presidiumit ja autonoomisten alueiden työtätekevien deputaattien Sovetit viimeistään 50 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 47. Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissiin kuuluu puheenjohtaja, puheenjohtajan sijainen, sihteeri ja 8 jäsentä.

Pykälä 48. Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissi:

a) SSTL:n Konstitutsion ja "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" vaatimuksia noudattaen rekisteröi Kansallisuuksien Sovetin deputaateiksi esitetyt kandidaatit;

b) varustaa vaalialuekomissit säädetyn muotoisilla vaalibulletiineilla Kansallisuuksien Sovetin vaaleja varten;

c) suorittaa ääntenlaskun ja määrittelee vaalien tulokset vaalipiirissä;

d) esittää vaaliasiapaperit Keskusvaalikomissille ja vastaavasti tasavallan vaalikomissille Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa tai autonoomisen alueen vaalikomissille Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa;

e) antaa valitulle deputaatille todistuksen valitsemisesta.

Pykälä 49. Vaalialuekomissit muodostetaan työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajista ja ne vahvistaa kaupungeissa työtätekevien deputaattien Kaupunkisovetit ja kaupungeissa, joissa on rajonijako, — työtätekevien deputaattien Rajonisovetit; maaseutupaikkakunnilla — työtätekevien deputaattien Rajonisovetit viimeistään 40 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 50. Vaalialuekomissiin kuuluu puheenjohtaja, puheenjohtajan sijainen, sihteeri ja 4—8 jäsentä.

Pykälä 51. Vaalialuekomissi:

a) suorittaa vaalialueella vaalibulletiinien vastaanoton;

b) suorittaa Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin deputaatiksi esitetyn jokaisen kandidaatin saamien äänten laskun;

c) luovuttaa vaaliasiapaperit vastaavasti Liiton Sovetin vaalien ja Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissille.

Pykälä 52. Kansallisuuksien Sovetin vaalien Keskusvaalikomissin, tasavallan vaalikomissin, Kansallisuuksien Sovetin vaalien autonoomisten alueiden ja kansallisten piirikuntien vaalikomissien, Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissin ja Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissin, kuin myöskin vaalialuekomissien istunnot katsotaan päteviksi, jos niihin osallistuu yli puolet komissin yhteisestä kokoonpanosta.

Pykälä 53. Kaikki kysymykset vaalikomisseissa ratkaistaan yksinkertaisella äänten enemmistöllä; äänten jakautuessa tasan — puheenjohtajan ääni ratkaisee.

Pykälä 54. SSTL:n Korkeimman Sovetin vaalien suorittamiseen liittyvät menot suoritetaan valtion laskuun.

Pykälä 55. Kansallisuuksien Sovetin vaalien Keskusvaalikomissilla, tasavaltojen vaalikomisseilla, Kansallisuuksien Sovetin vaalien autonoomisten alueiden ja kansallisten piirikuntien vaalikomisseilla, Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissilla, Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissilla ja vaalialuekomisseilla on oma leimasimensa Keskusvaalikomissin säätämän mallin mukaan.

VI LUKU

Kandidaattien esittämisjärjestys SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaateiksi

Pykälä 56. SSTL:n Korkeimman Sovetin kandidaattien asettamisoikeus turvataan työtätekevien yhteiskunnallisille järjestöille ja yhdistyksille — SSTL:n Konstitutsion pykälän 141 perusteella: kommunistisille puoluejärjestöille, ammattiliitoille, kooperatiiveille, nuorisojärjestöille, kulttuuriyhdistyksille ja muille järjestöille, jotka on rekisteröity lain säätämässä järjestyksessä.

Pykälä 57. Kandidaattien asettamisoikeutta käyttävät niin työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistyksien keskuselimet kuin myöskin niiden tasavallan, aluepiirin, alueen ja rajonien elimet, samoinkuin työläisten ja toimitsijain yleiset kokoukset tuotantolaitoksittain, punaarmeijalaisten — sotilasjoukko-osastottain, kuin myöskin talonpoikain yleiset kokoukset kolhooseittain, sovhoosien työläisten ja toimitsijain — sovhooseittain.

Pykälä 58. Deputaateiksi esitetyt kandidaatit eivät voi olla jäseninä Liiton Sovetin eikä Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomisseissa, kuin myöskään sen vaalipiirin vaalialuekomisseissa, jossa heidät on asetettu deputaattikandidaateiksi.

Pykälä 59. Viimeistään 30 päivää ennen vaaleja ovat kaikki työtätekevien yhteiskunnalliset järjestöt tai yhdistykset, jotka asettavat kandidaatteja SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaateiksi, velvolliset rekisteröimään deputaateiksi esitetyt kandidaatit vastaavasti joko Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomississa tai Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomississa.

Pykälä 60. Liiton Sovetin vaalien ja Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissit ovat velvolliset rekisteröimään kaikki SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaateiksi esitetyt kandidaatit, jotka työtätekevien yhteiskunnalliset järjestöt ja yhdistykset ovat asettaneet noudattaen SSTL:n Konstitutsion ja "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" vaatimuksia.

Pykälä 61. Työtätekevien yhteiskunnallinen järjestö tai yhdistys, joka asettaa kandidaatteja SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaateiksi, ovat velvolliset esittämään vaalipiirikomissille seuraavat dokumentit:

a) deputaattikandidaatiksi asettaneen kokouksen tai istunnon pöytäkirjat, jonka ovat allekirjoittaneet Presidiumin jäsenet, osoittaen heidän ikänsä, asuinpaikkansa, kandidaatin asettaneen järjestön nimen, osoitukset deputaattikandidaatin asettaneen kokouksen tai istunnon paikasta, ajasta ja osanottajien lukumäärästä, jotapaitsi pöytäkirjassa on osoitettava deputaattikandidaatin sukunimi, nimi, isännimi, hänen ikänsä, asuinpaikkansa, puoluekantansa ja toimensa;

b) deputaattikandidaatin lausunto hänen suostumuksestaan ballotiroitua kyseessä olevassa vaalipiirissä hänet asettaneesta järjestöstä.

Pykälä 62. SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaatiksi esitetystä kandidaatista voidaan äänestää ainoastaan yhdessä vaalipiirissä.

Pykälä 63. Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissin kieltäytymisestä rekisteröidä deputaattikandidaatti, voidaan valittaa kahden päivän sisällä Keskusvaalikomissille, jonka päätös on lopullinen.

Pykälä 64. Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissin kieltäytymisestä rekisteröidä kandidaattia, voidaan valittaa kahden päivän sisällä liiton, autonoomisen tasavallan, autonoomisen alueen vaalikomissille ja viimemainitun päätöksestä — Keskusvaalikomissille, jonka päätös on lopullinen.

Pykälä 65. SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaatiksi esitetyn jokaisen rekisteröidyn kandidaatin sukunimen, nimen, isännimen, iän, toimen, puolueisuuden ja kandidaatin asettaneen yhteiskunnallisen järjestön nimen julkaisevat vastaavasti Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissi ja Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissi viimeistään 25 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 66. Kaikki SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaateiksi esitetyt rekisteröidyt kandidaatit on ehdottomasti liitettävä vaalibulletiiniin.

Pykälä 67. Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissi ja Kansallisuuksien Sovetin vaalipiirikomissit ovat velvolliset viimeistään 15 päivää ennen SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaleja painamaan ja lähettämään kaikille vaalialuekomisseille vaalibulletiinit.

Pykälä 68. Vaalibulletiinit painetaan vastaavan vaalipiirin väestön kielellä.

Pykälä 69. Vaalibulletiinit painetaan Keskusvaalikomissin säätämässä muodossa ja määrässä, mikä turvaa kaikkien valitsijain varustamisen vaalibulletiineilla.

Pykälä 70. Jokaiselle järjestölle, joka on asettanut vaalipiirikomissin rekisteröimän kandidaatin, samoinkuin jokaiselle SSTL:n kansalaiselle turvataan oikeus agiteerata tämän kandidaatin puolesta kokouksissa, lehdistössä ja muilla keinoin SSTL:n Konstitutsion pykälän 125 mukaisesti.

VII LUKU

Äänestämisjärjestys

Pykälä 71. SSTL:n Korkeimman Sovetin vaalit suoritetaan saman päivän kuluessa koko SSTL:ssä.

Pykälä 72. SSTL:n Korkeimman Sovetin vaalien päivän määrää SSTL:n Korkeimman Sovetin Presidiumi SSTL:n Konstitutsion pykälän 54 mukaisesti viimeistään kahta kuukautta ennen vaaliaikaa. Vaalit suoritetaan vapaapäivänä.

Pykälä 73. Joka päivä viimeisten 20 päivän kuluessa vaalien edellä vaalialuekomissi julkaisee tai jollain muulla tavoin laajasti tiedottaa valitsijoille vaalipäivästä ja vaalipaikasta.

Pykälä 74. Valitsijat antavat äänensä vaalipäivänä kello 6:sta aamulla kello 12:een yöllä.

Pykälä 75. Kello 6 aamulla vaalipäivänä vaalialuekomissin puheenjohtaja sen jäsenten läsnäollessa tarkastaa vaaliuurnat ja onko olemassa säädetyssä muodossa laadittu valitsijain lista, jonka jälkeen sulkee ja sinetöi komissin leimalla uurnat ja kutsuu valitsijoita ryhtymään äänten antamiseen.

Pykälä 76. Kukin valitsija äänestää henkilökohtaisesti, tullen sitä varten äänestyshuoneustoon, jotapaitsi äänten antamisen valitsijat suorittavat laskemalla vaaliuurnaan kuoreen suljetut vaalibulletiinit.

Pykälä 77. Vaalihuoneustossa erotetaan bulletiinien täyttämistä varten erikoinen huone, jossa äänestyksen aikana kielletään olemasta kenenkään muun, siihen luettuna myöskään vaalialuekomissin jäsenten, kuin äänestäjien; laskettaessa huoneeseen bulletiinien täyttämistä varten samanaikaisesti useampia valitsijoita, se täytyy olla varustettu väliseinillä tai verhoilla samanaikaisesti laskettavien valitsijoiden luvun mukaan.

Pykälä 78. Vaalihuoneustoon saapunut valitsija esittää vaalialuekomissin sihteerille joko passin tai kolhoosikirjan, tai ammattiliittokirjan, tai jonkun muun henkilötodistuksen ja valitsijain listan mukaan suoritetun tarkastuksen ja valitsijain listaan tehdyn merkinnän jälkeen saa säädetyn malliset vaalibulletiinit ja kuoren.

Pykälä 79. Henkilöistä, jotka tulevat vaalihuoneustoon "todistuksella äänestysoikeudesta" pitää vaalialuekomissi tämän "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" pykälän 15 mukaisesti erikoista luetteloa, joka liitetään valitsijain listaan.

Pykälä 80. Vaalibulletiinien täyttämistä varten eroitetussa huoneessa valitsija jättää kuhunkin vaalibulletiiniin sen kandidaatin nimen, jonka puolesta hän äänestää, pyyhkien yli muut; suljettuaan bulletiinin kuoreen, valitsija siirtyy huoneeseen, jossa sijaitsee vaalialuekomissi ja laskee vaalibulletiinit sisältävän kuoren vaaliuurnaan.

Pykälä 81. Valitsijat, joilla lukutaidottomuuden taikka jonkun muun fyysillisen puutteellisuuden takia ei ole mahdollisuutta itse täyttää vaalibulletiineja, ovat oikeutetut kutsumaan huoneeseen, jossa täytetään vaalibulletiineja, kenen hyvänsä toisen valitsijan vaalibulletiinien täyttämistä varten.

Pykälä 82. Vaaliagitatsiota vaalihuoneustossa ääntenantamisen aikana ei sallita.

Pykälä 83. Vastuussa järjestyksestä vaalihuoneustossa on komissin puheenjohtaja ja hänen määräyksensä ovat kaikille läsnäolijoille velvoittavia.

Pykälä 84. Vaalipäivän yönä kello 12 vaalialuekomissin puheenjohtaja ilmoittaa ääntenantamisen päättyneeksi ja komissi ryhtyy vaaliuurnien avaamiseen.

VIII LUKU

Vaalien tulosten määrittely

Pykälä 85. Huoneustossa, jossa vaalialuekomissi suorittaa äänten laskun, on äänten laskuaikana oikeus olla läsnä erikoisesti siihen valtuutetut työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajat kuin myöskin lehdistön edustajat.

Pykälä 86. Avattuaan uurnat vaalialuekomissi rinnastaa annettujen kuorien lukumäärän äänestykseen osallistuneiden henkilöiden lukumäärään ja tarkastuksen tulokset merkitsee pöytäkirjaan.

Pykälä 87. Vaalialuekomissin puheenjohtaja avaa kuoret ja lukee vaalialuekomissin kaikkien jäsenten läsnäollessa äänestyksen tulokset kultakin bulletiinilta.

Pykälä 88. Äänestyksen tulosten kirjoittaminen suoritetaan erikseen Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin vaalien mukaan.

Pykälä 89. Kustakin deputaattikandidaatista pitää vaalialuekomissin sihteeri ja siihen valtuutetut jäsenet kahdessa kappaleessa laskulistaa.

Pykälä 90. Kelvottomiksi katsotaan bulletiinit:

a) jotka eivät ole säädetyn mallisia ja värisiä;

b) jotka on annettu ilman kuorta tai ei säädetyn mallisessa kuoressa;

c) joissa kandidaattien luku ylittää valittavien deputaattien luvun.

Pykälä 91. Epäilyksen syntyessä siitä, onko vaalibulletiini oikea, kysymyksen ratkaisee vaalialuekomissi äänestämällä, mikä merkitään pöytäkirjaan.

Pykälä 92. Vaalialuekomissi laatii säädetyssä muodossa äänestyspöytäkirjan kolmessa kappaleessa, jotka vaalialuekomissin kaikki jäsenet allekirjoittavat, siinä luvussa ehdottomasti puheenjohtaja ja sihteeri.

Pykälä 93. Äänestyspöytäkirjassa on vaalialuekomissin osoitettava:

a) äänten antamisen alkamis- ja päättymisaika;

b) vaalilistan mukaan äänet antaneiden valitsijain lukumäärä;

c) "todistuksella äänestysoikeudesta" äänet antaneiden valitsijoiden lukumäärä;

d) annettujen kuorien lukumäärä;

e) lyhyt esitys vaalialuekomissille tehdyistä ilmoituksista ja valituksista sekä vaalialuekomissin hyväksymistä päätöksistä;

f) äänten laskun tulokset kunkin kandidaatin kohdalta.

Pykälä 94. Äänten laskun päättymisen ja pöytäkirjan laatimisen jälkeen komissin puheenjohtaja lukee äänestyksen tulokset komissin kaikkien jäsenten läsnäollessa.

Pykälä 95. Yksi kappale vaalialuekomissin laatimasta äänestyspöytäkirjasta yhdessä Liiton Sovetin deputaattikandidaateista tehtyjen laskulistojen molempien kappaleiden kanssa lähetetään lähetin kautta 24 tunnin kuluessa Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissiin; toinen kappale vaalialuekomissin laatimasta äänestyspöytäkirjasta yhdestä Kansallisuuksien Sovetin deputaattikandidaateista tehtyjen laskulistojen molempien kappaleiden kanssa lähetetään lähetin kautta 24 tunnin kuluessa Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissiin.

Pykälä 96. Kaikki vaalibulletiinit (erikseen hyväksytyt ja erikseen kelvottomiksi katsotut) erikseen Liiton Sovetin linjalla ja erikseen Kansallisuuksien Sovetin linjalla on sinetöitävä vaalialuekomissin sinetillä ja yhdessä äänestyspöytäkirjan kolmannen kappaleen ja sinetin kanssa vaalialuekomissin puheenjohtaja antaa ne säilytettäväksi: kaupungeissa — työtätekevien deputaattien Kaupunkisovetille, kaupungeissa, joissa on rajonijako — työtätekevien deputaattien Rajonisoveteille; maaseutupaikkakunnilla — työtätekevien deputaattien Rajonisoveteille.

Pykälä 97. Työtätekevien deputaattien Soveteille asetetaan velvollisuus säilyttää vaalibulletiinit aina siihen asti, kun vastaavasta vaalipiiristä valittujen deputaattien mandaatit on SSTL:n Korkein Sovetti vahvistanut.

Pykälä 98. Vaalipiirikomissi suorittaa äänten laskun vaalialuekomissin esittämien pöytäkirjojen perusteella.

Pykälä 99. Huoneustossa, jossa vaalipiirikomissi suorittaa äänten laskun, on ääniä laskettaessa oikeus olla läsnä erikoisesti siihen valtuutetuilla työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajilla kuin myöskin lehdistön edustajilla.

Pykälä 100. Jokaisesta kandidaatista pitää vaalipiirikomissi kahdessa kappaleessa laskulistaa, johon merkitään kunkin deputaattikandidaatin saama äänimäärä.

Pykälä 101. Vaalipiirikomissi laatii äänestyspöytäkirjan kahdessa kappaleessa, jonka allekirjoittaa aluepiirikomissin kaikki jäsenet, siinä luvussa ehdottomasti puheenjohtaja ja sihteeri.

Pykälä 102. Vaalipiirikomissin pöytäkirjassa on osoitettava:

a) valitsijain yhteinen lukumäärä vaalipiirissä;

b) äänestykseen osallistuneiden valitsijain yhteinen lukumäärä;

c) kunkin deputaattikandidaatin puolesta annettu äänimäärä;

d) lyhyt esitys vaalipiirikomissille annetuista ilmoituksista ja valituksista sekä vaalipiirikomissin hyväksymistä päätöksistä.

Pykälä 103. Viimeistään 24 tunnin kuluttua äänten laskun päättymisen jälkeen Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissin puheenjohtaja kuin myöskin Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissin puheenjohtaja ovat velvolliset lähettämään pöytäkirjan ensimmäisen kappaleen yhdessä liitteinä olevien laskulistojen kanssa sinetöitynä lähetin kautta Keskusvaalikomissille, pöytäkirjan toinen kappale — Kansallisuuksien Sovetin vaalien liittotasavallan, autonoomisen tasavallan, autonoomisen alueen vaalikomissille.

Pykälä 104. SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaatiksi esitetty kandidaatti, joka on saanut ehdottoman äänten enemmistön, s.o. yli puolet kaikista äänistä, jotka vaalipiirissä on annettu ja tunnustettu hyväksytyiksi, katsotaan valituksi.

Pykälä 105. Pöytäkirjan allekirjoittamisen jälkeen Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissin puheenjohtaja lukee vaalien tulokset ja antaa Liiton Sovetin deputaatiksi valitulle kandidaatille todistuksen valitsemisesta.

Pykälä 106. Pöytäkirjan allekirjoittamisen jälkeen Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissin puheenjohtaja lukee vaalien tulokset ja antaa Kansallisuuksien Sovetin deputaatiksi valitulle kandidaatille todistuksen valitsemisesta.

Pykälä 107. Ellei yksikään kandidaateista ole saanut ehdotonta äänten enemmistöä, vastaava vaalipiirikomissi merkitsee tämän erikoisesti pöytäkirjaan ja tiedottaa: Kansallisuuksien Sovetin vaalien Keskusvaalikomissille ja tasavallan, autonoomisen alueen tai kansallisen piirikunnan vaalikomissille ja samanaikaisesti ilmoittaa kahden, suurimman äänimäärän saaneen kandidaatin uudestiballotiroinnin kuin myöskin määrää uudestiballotiroinnin päivän viimeistään kahden viikon sisällä vaalien ensimmäisestä äänestyksestä.

Pykälä 108. Jos annettu äänimäärä vaalipiirissä on pienempi kuin puolet valitsijoiden lukumäärästä, joilla tässä vaalipiirissä on äänestysoikeus, Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissi tai Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissi merkitsee tämän erikoisesti pöytäkirjassa ja viipymättä tiedoittaa Keskusvaalikomissille sekä Kansallisuuksien Sovetin vaalien tasavallan, autonoomisen alueen vaalikomissille, jota paitsi tässä tapauksessa Keskusvaalikomissi määrää uudet vaalit viimeistään puolentoista kuukauden sisällä ensimmäisten vaalien jälkeen.

Pykälä 109. Deputaattikandidaattien uudestiballotirointi, samoin kuin uudet vaalit kelvottomiksi katsottujen tilalle suoritetaan ensimmäisiä vaaleja varten laadittujen valitsijain listojen mukaan ja tätä "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetusta" täysin vastaavasti.

Pykälä 110. Deputaatin poistuessa SSTL:n Korkeimman Sovetin kokoonpanosta SSTL:n Korkeimman Sovetin Presidiumi kahden viikon sisällä määrää uuden deputaatin vaalien määräajan vastaavassa vaalipiirissä, mutta ei myöhemmin kuin kahden kuukauden sisällä siitä, kun deputaatti on poistunut SSTL:n Korkeimman Sovetin kokoonpanosta.

Pykälä 111. Jokaista, joka väkivallan, petoksen, uhkausten tai lahjomisen kautta tulee estämään SSTL:n kansalaista käyttämästä hänen oikeuttaan valita ja tulla valituksi SSTL:n Korkeimpaan Sovettiin — rangaistaan riistämällä vapaus kahteen vuoteen asti.

Pykälä 112. Sovetin toimihenkilöä tai vaalikomissin jäsentä, joka on väärentänyt vaalidokumentteja tai tahallisesti väärin laskenut äänet — rangaistaan riistämällä vapaus kolmeen vuoteen asti.

Hintojen alentaminen

Kuukausi sitten hallituksen päätöksellä alennettiin laajan kulutuksen tärkeimpien teollisuustavaroiden hintoja 5—16 prosentilla. Hintojen alennus koskee puuvilla-, villa- ja pellavakankaita, jalkineita, parfyymituotteita, turkiksia, ompelukoneita, patefoneja, urheiluvälineitä, sähkölamppuja, ikkunalasia, korkeimman lajin paperosseja ja tulitikkuja.

Hallituksen tämän päätöksen mukaan alennettiin heinäkuun 1 p:nä 5—15 prosentilla useiden muidenkin, myös sangen tärkeiden laajan kulutuksen teollisuustavaroiden hintoja. Alennus koskee trikootavaroita (alus- ja päällysvaatteita, puolisukkia ja sukkia), korkealaatuisia ompelutuotteita (alusvaatteita, päällysvaatteita ym.), galanteritavaroita, huonekaluja, soittovälineitä, koulutarpeita ja leikkikaluja.

Tarvitaanko vielä parempaa todistusta puolueen ja hallituksen osoittamasta työtätekevien tarpeiden väsymättömästä huolehtimisesta?

Jokainen työtätekevä tuntee todellisuudessa tämän huolenpidon. Kesäkuussa tapahtuneessa hintojen alentamisessa, joka oli hintojen johdonmukaisen alentamisen sovettipolitiikan vuoronmukaisena renkaana, näkyivät tulokset toisen viisivuotisplaanin menestykselisestä täyttämisestä, työntuottavaisuuden kasvusta, mitkä ovat yhteydessä stahanovilaisen liikkeen saavutusten kanssa, sekä suurien aineellisten resurssien kasaantumisesta sovettivaltion käsiin.

Puolue ja hallitus toteuttavat järkähtämättömästi ja varmasti hintojen alentamispolitiikkaa. Silloin kun kapitalistisissa valtioissa yhä laajemmat työläisten, toimitsijoiden ja talonpoikain kerrokset joutuvat kurjuuteen ja puutteeseen, menettäen kaiken toivon asemansa jonkinlaisesta parantumisesta tulevaisuudessa, meidän maassamme jokainen kansalainen tietää, että hänelle on turvattu yhä korkeampi elin- ja kulttuuritaso.

Miljardeja ruplia säästöjä jää työtätekeville hintojen alenemisen ansiosta valtion ja kooperatiivien kaupoissa sekä kolhoosimarkkinoilla. Samanaikaisesti kasvavat keskeytymättömästi työläisten ja toimitsijoiden palkkafondit sekä kolhosnikkain ja yksityistalonpoikien tulot. Maamme kulkee yhä nopeammin ja nopeammin kukoistavassa ja mahtavassa Sovettiliitossa olevien kaikkien kansojen varakkaaseen elämään.

Hyvinvoinnin, kulttuurin kasvun taustalla näkyy vielä kirkkaammin aikakautemme sankaruus. Kansa, joka on vakuutettu huomispäivästä, on varma siitä, että sosialismin voitokas kulku turvaa kaikille työtätekeville onnellisen tulevaisuuden, nostaa esille tuhansia sankareita ja tulee nostamaan heitä esille kokonaisin armeijoin.

Kaikkien kauppatyöntekijäin on ymmärrettävä hintojen alentamisen mitä syvin poliittinen merkitys. Valmistamalla huolellisesti kaupat alentamaan hintoja heidän on osoitettava, kuinka he palvelevat kansaa. Kokemukset työstä, joka suoritettiin kesäkuun 1 päivän aattona, sen piti heille opettaa paljon. Silloin tulivat useat kauppajärjestöt yllätettyä. Saratovissa asiat menivät niin pitkälle, että kauppajärjestöjen johtajat siirsivät myyjien lepopäivän kesäkuun 1 päiväksi. Tämän tuloksena 35 prosenttia Saratovin kaupoista oli kiinni ensimmäisenä päivänä, jolloin myytiin uusien, alennettujen hintojen mukaan. Sverdlovskissa osa kaupoista ja kioskeista ei tehnyt kauppaa, koska ei ollut saanut uusia hintaluetteloja. Nämä ovat häpeällisiä tosiasioita, jotka heittävät varjon kaupungin kauppajärjestöille sekä paikalliselle puolue- ja sovettijohdolle.

Ei voi olla puhettakaan tällaisten tapausten toistumisesta. Kauppa-aparaatin on suunnattava kaikki ponnistelunsa alkaakseen työskennellä uudella tavalla, että hyllyillä ja tiskeillä olisi valikoima kaikkia mahdollisia tavaroita erilaisia makuja ja vaatimuksia vastaavasti. Myyjän on oltava erikoisen huomaavainen ostajaan nähden. Kauppatyöntekijöiden täytyy välittämättä olla sangen huomaavaisia kuluttajaa kohtaan ja antaa hänelle arvo, mitä toveri Stalin puhui.

Kuluttajan kunnioittaminen tulee ilmetä työn laadun yleisessä parantumisessa, hintojen jatkuvan alentamisen turvaamisessa. On supistettava kauppamenoja, saatettava häviöt minimiin, likvidoitava varkaudet ja kavallukset. Nämä ovat tärkeimmät tehtävät, jotka ovat kauppatyöntekijäin edessä.

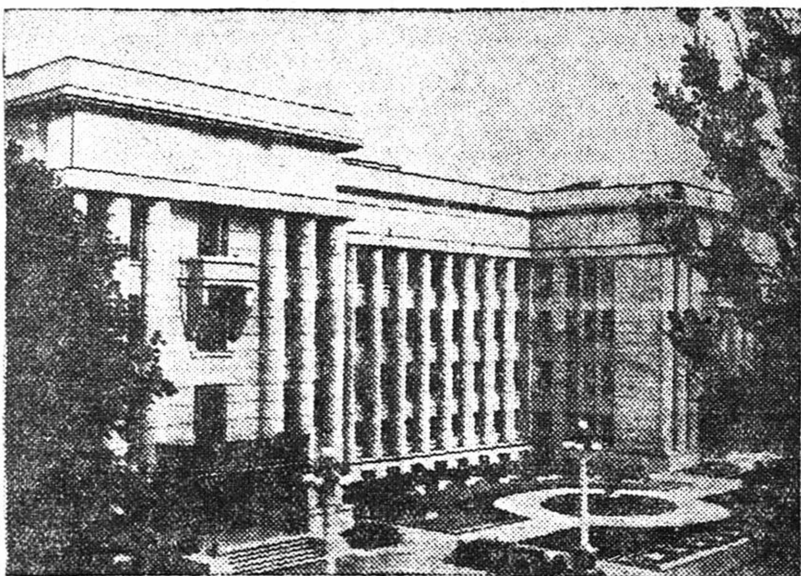
Hintojen alentaminen antaa valtavan sysäyksen kansantalouden jatkuvalle nousulle. Se suurentaa moninkertaisesti tavaroiden kysyntää. Kauppatyöntekijöiden velvollisuutena on tehdä tästä vastaavat johtopäätökset. Heidän on kymmenkertaistutettava ponnistuksiaan etsiessään uusia lähteitä tavaroiden saamiseksi. Suurteollisuus, joka valmistaa laajan kulutuksen tuotteita, työskentelee yhä nopeammin tempoin, antaa yhä enemmän tavaroita. Mutta ei saa jättää huomioonottamatta, että maassamme on vielä kymmeniä tuhansia pieniä paikallisen teollisuuden laitoksia, tuotannollisia kooperatiiveja ja kolhooseja. Aivan pienelläkin initsiatiivilla nämä laitokset voivat antaa lisää laajan kulutuksen tavaroita ja mitä arvokkaimpia elintarpeita miljardien ruplien arvosta. Kaikkien tietojen mukaan me saamme tänä vuonna hyvän sadon. Kauppatyöntekijät eivät saa sallia edellisten vuosien virheiden toistumista, jolloin kymmeniä ja satoja tuhansia tonneja vihanneksia ja hedelmiä ei säilynyt elintarpeiksi.

Me olemme murskanneet viholliset, synnyinmaan katalat kavaltajat, trotskilaiset ja buharinilaiset spionit, jotka puuhailivat eri talousaloilla, myöskin kaupassa. Niiden jäännöksiä epäilemättä ei vielä ole poisjuurittu kauppa-aparaatista. Sinne niiden on helppo piiloutua, käyttäen hyväkseen kauppaverkoston hajanaisuutta. Täytyy ottaa selville ja säälimättömästi hävittää piileksivät tuholaiset, täytyy päättäväisti karkoittaa kauppalaitoksesta byrokratismi ja kansliamaisuus, jotka ovat spionien verhona.

Tämä puhdistaa tietä kansantalouden vielä menestykselisemmälle nousulle ja joukkojen kasvavien tarpeiden tyydyttämiselle. Parhaimpien kauppatyöntekijöiden on tiivistettävä ympärilleen kaikki rehelliset myyjät, jotka suorittavat meidän omaa bolshevistista asiaamme. Heidän on oltava esimerkkinä uskollisuudesta Leninin-Stalinin puoluetta kohtaan, sosialismin rakentamista kohtaan. Heidän on vedettävä mukaansa kauppatyöntekijöiden koko joukko taistelemaan tavaroiden maksimaalisen lisäämisen puolesta, niiden laadun kohottamisen puolesta, kauppamenojen supistamisen puolesta, sosialistisen omaisuuden varastamisen ja siihen huolimattoman suhtautumisen likvidoimisen puolesta. Tämä tulee olemaan voimakkaana keinona hintojen jatkuvalle alentamiselle.

Heinäkuun 1 päivän on muodostuttava lähtöhetkeksi kauppatyön parantamiselle kauppatyöntekijöiden bolshevistisen kasvattamisen pohjalla työtätekevien intressien huolehtimisen hengessä, jota puolue ja hallitus opettaa meille joka päivä.

"Pravdan" mukaan.



PUNA ARMEIJAN TALO MINSKISSÄ.

(Sojuzfoto.)

Passibo vesselän elaijan tuojal — Stalinil

Rodimmos tuhat yheksäsadua kaheksatoista vuvvel Priäsän rajonas Uhmoilan kyläs, krestjuanan perehes (nygöi kolhozas). Kois olen elänyt vain natshaljnoin shkolan lopettamizeh sah, muun aijan on eläittänyh i kazvattanuh gozudarstvu da partie. Shkolah käyndy aigah vanhembat ylen vähän voidih avuttua, ku oli toizie nuorembie lapsie 5, sentäh en ni minä äijiä triebuinnuh, ku ellendin polozhenien. Tämän kaikentäh oli suuri zhelanie opastuo, kui Sovetskoi valdu andoi sih vozmozhnostin. Nygöi lopin opettaja-institutan matematitsheskoin fakuljtietan. Matematiikkua zavodin suvaija jo natshaljnois shkolas olles. Sen jälgeh midä ylembäl kluasal siirryin sen enämbän suvaitshin zaduatshua reshie.

Institutas opastumine ei olluh ylen kebdei, pidi äijy ruadua itsekseh, a sredjois shkolas tulduo sidä en maltanuh, siksi ezmäisekse pidi opastuo ruadamah, siit vasta opastumine lähti matkah i meni kudakui institutan lopettamizeh sah.

Tulevil instituttah postuppijoil sovietuitshen opastuo i ruata parembi kui minä ruavoin, da suvaija omua valittuo alua.

Minä nygöi olen ihastuksis, ku puutui opastuo da loppie instituttu. Nygöi minul gosudarstvu uskoi ylen, da ylen otvestvennoin ruavon — lapsien kommunistitsheskoin kazvattamizen. Minä tämän ruavon otan vastah ylen rakkahal da tulen sidä ruaduo täyttämäh kui vai parembi voin i annan kai väit sih.

Nygöi minä annan suuret passibot opastandas, da kasvatandas gosudarstval, partiel, sen rukovodijal, da vesselan elaijan luadijal tov. Stalinil.

Vyipustniekku Anna Nikitina.

Vessel i ruadostnoi päivy

Mägrän kluubu vähin vähäzin täydyi rahvahal. Tänne, 26 päivy ijunjankuudu kerävyttih parahat rahvas Kuitishen, Pishin, Mägrän kolhozois päi. Kerävyi 50 hengie. Kai hyö tuldih tänne, shtobi obsudie partien i praviteljstvan postanovlenie huojennuksih Karjalan kolhozoih nähte.

Suuren vnimuanien kera kerävvynnyöt kuunneltih tov. Polivaikinan (Riikan predseduatelin) dokluadua. Tsifrat, kudaut toi ezil dokladtshiekku, juuri hyvin ozutetah sidä suurdu abuo kudamua andau praviteljstvu i partie kolhozoile krestjanstval. Myö tuommo erähie primieröi.

Mägrän kolhozat, Sojuznoin Sovnarkoman i partien Tsentraljnoin Komitietan postanovlenien mugah, saahah suuret huojennukset. Praviteljstvu i partie piästi kolhozat jyväviljan maksamizes gosudarstval. Tämä 5 Mägrän kolhozan tuakse jättäy 30.300 kiluo leibiä. MTS:a ruadolois (naturplata) endizie stavkoi myö kolhozoile pideli maksua 126.589 kiluo, a postanovlenien mugah roih maksua vai 80.812 kiluo.

Tämän piäl kaikkie Mägrän kolhozois roih lykätty semenoidu velgua 5.188 kiluo, i velgua bankah 11.208 rubljua i muudu.

Kuittizhen kolhozu "III reshajustshii" partien i praviteljstvan postanovlenien mugah roih MTS:n ruadolois maksamah 6.759 kiluo vähembän, kui pideli maksua endisty myö, a kai Kuittizhen kolhozat MTS:en ruadolois ruvetah maksamah 13.015 kiluo vähembän.

Nämä tsifrat eulla tävvet, no nedgi jo ozutetah kui proletarskoi gosudarstvu pidäy zobottua kolhozois i kolhoznickois.

Premielöis, kuduat avavuttih dokluadua myö, sai kuulta sanoi, kudamis kolhoznickat lämmästi passiboidih rahvahan armastu rukovoditeljua tov. Stalinie i Sovetskoin praviteljstvan glavua t. Molotovie.

— Minul eule tostu ruadostii, kui ruadosti eliä i truudiehes minun roindumuan poljzah. Roindumual rodnoloile rahvahan utsiiteljoile, tovarishoile Stalinil i Molotovil kolhoznoi passibo hyväs elokses.

Nenga pagisi kolhozan imeni Karla Marksa kolhoznickku Ikutjev.

— Tänäpäi meile on ruadostnoi päivy, päivy, mittuma ei olluh i ei ni rodei kapitalistoin muailmois, — pagizou t. Kiseljev, kolhozan imeni "Tshapajeva" predseduatelj.

Kolhozan imeni "Antikainen" udarniekku tov. Jevsejev sanoi:

— Minun paras otviettu partien i praviteljstvan postanovleniel roih stahanovskoi ruado.

— Meijän gosudarstvu ni konzu ei unohtannuh i ei unohta kolhoznoidu krestjanstvua. Eule tostu muan shuarul gosudarstvua, kudai nenga avuttas ruadai rahvahal.

Nämä sanat sanoi kolhozniekku t. Loginov (kolhozu imeni "Teljmana").

Kaikkie preenielöis pagizi 17 hengie. Kerähmön jälgeh Mägräl oli narodnoi pruazniekku. Myöhähsäh yöl rahvas veselitihes i iloitshi.

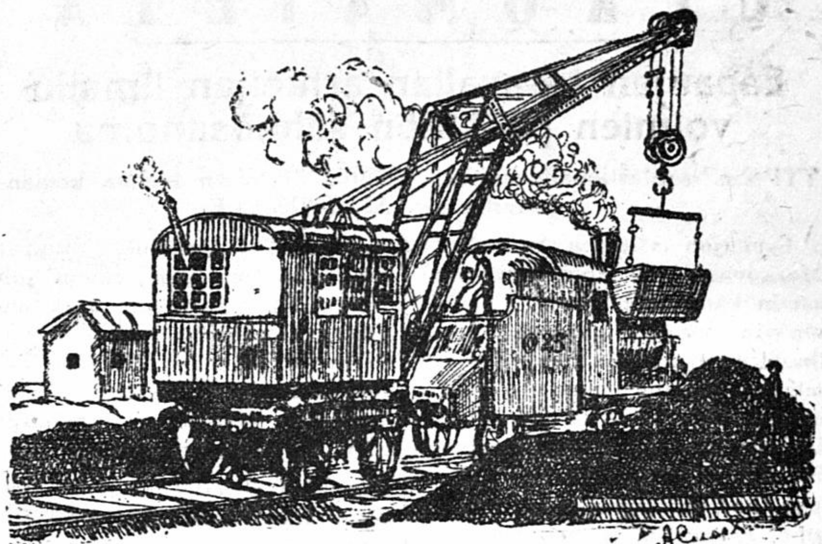
I. Tsh:nshijev.

Vilka ylittänyt puolivuosiplaaninsa

Kesäkuun 30 päivään mennessä on Vilkan mekanisoidulla punktilla hakattu 64.000 festmetriä puutavaraa, mikä on 117,6 pros. puolen vuoden plaanista.

Ajoplaanista (16.000 festmetriä) on täytetty ainoastaan 63,8 pros.

T. Honkala.



KUVASSA: Siirrettävä ekskavaattori työssä.

Piirtänyt *A. Slojev.*

Rajonia käsittävä radiokeskustelu tietöistä

Kalevalan rajonin toimeenpaneva komitea järjesti kesäkuun 22 päivän vastaisena yönä radiokeskustelun selsovettien kanssa tietöiden suorituksen kulusta.

Radiokeskustelun avasi rajonin tpk:n puheenjohtajan sijainen tov. **Toivonen** osoittaen, että tietyöt rajonissa kulkevat epätyydyttävästi. Väestön tietyövelvollisuudesta on rajonissa täytetty 20/VI mennessä vain 44 pros. silloin, kun hallitus on asettanut tehtäväksi turvata tietöiden suorituksen 80 prosentilla heinäkuun 1 päivään mennessä. Etumaisena tietyövelvollisuuden suorituksessa, samoin kuin muidenkin tehtävien suorituksessa, kulkee Kuren selsovetti, joka on 20/VI tehtävästään täyttänyt 65,3 prosenttia. Laahustavina selsovetteina ovat erikoisesti Vuonnisen (täyttänyt tehtävästään vain 20,1 %), Suopassalmen (2,8 %) ja Vuokkiniemen (27, %) selsovetit.

Kaikki selsovettien puheenjohtajat, jotka puhuivat keskustelussa, koettivat osoittaa objektiivisia syitä tietyövelvollisuuden huonoon täyttöön, mutta eivät maininneet todellisia syitä, sitä, että he eivät ole organisoineet joukkoja bolshevistisesti täyttämään valtion asettamaa tehtävää. Kysyttäessä selsovettien puheenjohtajilta ja tietyövaltuutetuilta, ketä heillä on tietöiden stahanovilaisia, ei yksikään voinut konkreettisesti vastata. Jyvälahden selsovetin puheenjohtaja vastasi, että heillä ei ole stahanovilaisia luetteloitu.

Keskustelussa kävi myöskin ilmi, että kylissä olevat valistustyöntekijät eivät ole vastaavasti järjestäneet poliittista valistustyötä tietöissä työskentelevien kolhosnikkain keskuudessa.

Loppupuheenvuorossaan tov. Toivonen osoitti, että selsovettien on pantava kaikki voimat liikkeelle tietöiden suorittamiseksi, turvaten tehtävästä 80 prosentin täytön heinäkuun 1 päivään mennessä. Sosialistinen kilpailu on saatava laajaksi alkaen jokaisesta tietyössä työskentelevästä aina selsovettien väliseen kilpailuun asti. Politvalistustyöntekijät on saatava työskentelemään siellä, missä työskentelevät kolhosnikkain perusjoukot, eikä ainoastaan lukutupien seinien sisässä. Parhaana vastauksena rajonimme kolhosnikkain taholta SSSR:n Kansankomissarien Sovetin ja NKP(b):n KK:n päätökseen helpotuksesta Karjalan kolhooseille on tietöiden määräaikainen täyttäminen. Tätä vastaavasti on jokaisen selsovetin järjestettävä työ, voimistettava tie- ja yhteysseksiaalin työtä.

("Kalevalan Bolsheviikki").

Kulttuurityö unohdettu

Repolan kombinaatin tiilitehtaan tuotantoplaani edellyttää valmistettavaksi tämän sesongin aikana 250 tuh. kpl. tiiliä. Mutta tähän mennessä on valmistettu ainoastaan 70 tuhatta kappaletta. Tehtaalla työskentelee 33 työläistä, joista 3 nuorisoliittolaista. Stahanovilaista liikettä ei ole riittävästi organisoitu. Parhaat työntekijät **Lukin** ja **Kakkojev** lyövät 1000 tiiltä päivässä, toiset vähemmän. Tiilitehtaan johtaja tov. **Oksa** (puolueen jäsen) on kyllä puolestaan yrittänyt organisoida töitä oikealla tavalla, jotta tuotantoplaani tulisi toteutetuksi. Hän pani savenvalmistuskoneen pyörimään vesivoimalla, joka huomattavasti alentaa tuotantokustannuksia, säästää ihmis- ja hevostyövoimaa, ja jouduttaa saven valmistusta.

Mutta kulttuuri-joukkotyö tehtaan työläisten keskuudessa on kokonaan unohdettu. Siitä huolimatta, vaikka tiilitehdas sijaitsee 6 km. päässä rajonin keskuksesta, rajonin valistus- ja joukkotyöjärjestöjen edustajat eivät ole yhtään kertaa käyneet tehtaalla joukkotyötä suorittamassa. Puolue-, nuoriso- ja sovettijärjestöjen on saatava tämä asia järjestykseen, ja velvoitettava joukkotyöntekijöitä kohdistamaan huomionsa myöskin tiilitehtaan työläisten kulttuuripalvelukseen.

Tiilitehtaalla ovat täydet mahdollisuudet toteuttaa ja ylittää tuotantoplaaninsa sesongin aikana. On vain organisoitava stahanovilainen liike, ja järjestettävä joukkotyö työläisten keskuudessa.

M. V.

S. URANOV

Inostrannoloin razvetkoin erähis kovarnolois prijomois verbovotshnois ruavos

(Jatkuo edläizeh noomerah)

On tietois slutshei, konzu kui nemetskoi razvetku opitteli zagranitsah kamandiruittua kanzalaistu kohtah käyttiä i nengomua neukljuzhoidu verbovkan prijomua: Tänne tulluh itshi itshelleh kvartierua. Häi katshoi äijän komnattoi i lopul reshi azettua yhten elähtännyön naizen komnattah. Pagizendan aigah kvartieru izändän kera oli kuundelemas nuori neidine, kudai sanoi, shto häi on talon emändän tuttavu. Suaduo pajistukse kvartieran izändän kera komnatan palkavo uslavielois, tovarishu usloviihes, shto häi tulou kahten päivän mendyö lopullistu sobimistu nähte. I vot naznuatshitul srokal, häi tuli kvartieran emändän lyö i nägi sen zhe samaizen emändän, no kudai sanoi hänel, shto häi käsköy händy vähäizen vie vuottamah, sikse kui hänen pidäy pajista vie enne lopullistu palkavuo omien rodnien kera, kudamat eletäh toizes talois, rinnal. Kvartieran palkuaju jäi vuottamah keskikomnattah i polti dabakkua. Erähän minutan mendyö kvartieran emändy tuli politseiskoin inspektoran i vahmitran kera. Inspektor zajavi, shto emändäs päi on tulluh zhualobu, shto enzi kerral kvartieran katshondu aigah, täl naizel oli varrastettu kaksi kuldastu koljtshastu. I ni kedä ei enne da ni jälles sidä ei ole muidu tiä käynnyh, to viga langieu Sovetskoin kanzalaizen piäl. Inspektor priglassi händy komisariuttah, shtobi azuo protokol. Tovarishu vastusti ylen äijäl, no ni mi ei auttanuh, a vai pidi mennä politseiskoih, kus händy ylen uniziteljno doprosittih i dazhe opittih luadie obysku. Konzu inspektor nägi shto häi on vastah obyskan pidämisty, häi vdruk ylen armahual hänel sanoi: "Vozmozno, shto i kanzalaine et ole viäryniekku täs dielos, no ulikat ollah nägeväizet i hänen pidäy luadie täl kanzalaizel obysku, a libo protokol i dielo andua prokuroral käzih, a enne dielon razberimistu teidy pidäy arestuija. No kui häi on itshe inspektor ellendäy miittuine skandaljnoi dielo täs tulou täh gospodinah nähte häi on valmis pienes dengusummas peittämäh tämän dielon i laskou voran menemäh kaikel nelljal tshural. Ozattomuudel tovarishu kiirehti piästä iäreh nelovkois polozhenies kuduah häi oli joudunuh i duumaitshemattah sidä, miituot jället täspäi tullah, tembai bumazhiekan kormanispäi i pani inspektoran stolal 20 markkua. Sil aigua kak ras avavui uksi i sydämeh astui hyvin, no ylen skromno shuorivunnuh nuori mies, kudai oli rozhal ihan afitsieran nägöine, no oli voljnolois sovis. Tulluh mies zajavi, shto rinnal olijas komnatas olles, häi kuuli kui pietetty mies taritshi zjatkua politseiskoil inspektoral i häi kui vahnin on objazannoi azumah täs dielos protokolan. Kyzyttyö inspektoral mi on Sovetskoin kanzalaizen piettämizen pritshin, afitsieru zajavi, shto zjatkan andamine on javnoi vijan potverzhdenii i triebuitshou srazushe azuo protokolan, kuh käski ukazhie, shto pietetty kanzalaine tahtoi piästä iäreh zjatkan avul. Pietetyn miehen afitsieru käski srazushe työndiä tyrmäh. Sen jälgeh kui protokol oli kirjutettu, a pietetty kieldävyi sidä podpishimas. Afitsieru työndi iäreh inspektoran i jäi kahtei pietetyn kera i zajavi, shto häi on kontrrazvetkan afitsieru, kudai katshou politsien ruaduo. Häi ylen hyvin ellendäy kaiken tämän dielon skandualan i on valmis "bedah" joudunuol sovetskoil kanzalaizel "avuttamah". No onnuako häi ei voi tädä ni kui azuo enne kui häi on tiän puolelpäi suannuh miittuon tahto libo usluugan. Täs tilas hänen predlozhenii oli tiähtätty sih, shtobi sovetskoi kanzalaine okazhis hänel vastuavan uslugan i imenno: azui kyzyndän erähäs toizes sovetskois kanzalaizes, kudai eläy omal mual. Miän prostakku ni midä ebäilemättäh kirjutti knishkaizeh omal käil famielien, adresin, a siit afitsieran kyzyndäs häi omalzhe käil kirjutti hänen kniigaizeh senzhe famielien venjankielel. Sen jälgeh duumaitshi, shto nenga i huogehel piäzi kontrrazvetkan afitsieran proteksiespäi i lähti iäreh politshaspäi i astui eländy sijah.

Dorogal miän tuttavu äijän duumaitshi, siit midä oli slutshinuhes, pidäygö hänen kai tämä slutshei sanuo tovarishoil, no varaten sidä, shto hänen piäl ruvetah nagramah, häi ni kenel ni midä ei sanonuh i staraitshiihes unohtua tämän prikljutshenien. No onnuako 15 päivän mendyö hänel kvartierah soitettih telefonua myö i sanottih, shto händy tahtou nähtä kontrrazvetkan afitsieru i tahtou pajista hänel tiettäväizes dielos. I vai vaste nämien telefon zvonkien jälgeh prostakku ellendi mil dielo tulou nenäh. Häi reshi seitshazhe sanuo kaiken slutshivunnuon omal natshaljniekal i täl piästi oman itshen gibelispäi, kudai händy vuotti, eslikui tädä komediedu, kuduan oli zavodinnuh kontrrazvetku, olis häi jatkanuh ielleh. Konzu razzvetkan agentu zavodi händy varaittua ilmi annoil, miän tovarishu händy ylen terväh otsheitshi i sanoi shto häi jo itshe tämän kaiken on sanonuh omal natshaljniekal i kontrrazvetkan pidäy shtitajakseh sil protestal, kudai on työtty vastah niidy shpionuazhan podloloi prijomoi, kudamie hyö käytetäh vastah tshesnoloi sovetskoloi kanzalaizie. Kontrrazvetku vie hätken ei rauhoitunnuh, ei tahtonuh piästiä omis käzispäi namietittuo zhertvua, opitellen panna uuzie i uuzie pöllätelys metodoi. No täs dielos ni midä ei tulluh vai blagodarja sidä, shto sovetskoin kanzalaizen pozitsii oli tshesnoi i oigei pozitsii.

Tuvvut primierät vai vähäizel avatah ligahizien i gnusnoloin dieloloin zanavesku, kuduadu käytetäh inostrannoit razvetkat, osobenno fashistkoit, derzhuavat shtobi suaha vietykse omah shpionskoih verkoh ni mis vijattomie rahvavie. Pravdivosti, tshestnosti Sovetskoin Gosudarstvan ies, vellan mustamine oman roindu muan ies, bditeljnosti, porutshitun dielon hyvin täyttämine i oman ruavon kontroli, estetäh sovetskoloin kanzalaizien segavumine nämih ligadieloloih, kudamie vihaniekat työtäh meidy kohtah.

Käyttäen kaikkie ligahizimbie metodoi omas shpionskois ruavos fashistkoit razvetkat ellendetäh, shto metodat, kudamie hyö käytetäh voijah käyttiä i toizet burzhuaznoit gosudarstvat heidy vastah. Shtobi priveijä kuuluzu soprotivläijemosti omil poddanoloil, fashistat laskietah filjmu filjman jälgeh, kudamien tarkoituksennu on nämien inostrannoin razvetkan metodoin kera tutustuttamine. Ylen leviesti reklamiruijahes nengoizet kartinat kui "Mata Hari" (kuuluizu germanskoi shpionku Parizhas). "Port Artur", "Natasha", "Predatelj". Jälgimäi mainitus kartinas on ozutettu inostrannoloin gosudarstvoin shpionoin ruado Germanien muas. Osobenno täs kartinas azutahes kui germanskoi lendäi, kudai on sevoitettu shpionoin verkoloih löyzi väin, varuamattah sitä, shto händy faljshivoloin dokumentoin avul razoblatshitah, raskazhiu kai omal natshaljniekal, min tuloksennu hänel strojun ies oli annettu blagodarnosti. Toizelpuolelpäi fashistat kaikelleh idealiziruijah omie shpionoi. On luodu suuri joukko kielahus literaturua shpionoin podvigois.

Kaiken tämän tarkoituksennu on vediä nuorizho shpionskoih "romantiikkah". Nämien "romantiekkoin" osnovnoit kadrat valmistutahes ruadoh vastah inostrannoloi gosudarstvoi. Hiän rashtjottu on tungevuo rashljabannostin, bespetshnostin, bditeljnostin menettämizen loukon läbi, shtobi azuo oma gnusnoi diversii, tapandu i shpionoitshemine.

Omien funktsieloin täyttämisty varte, shpionuazhu raspologaitshou moshnoil aparuatal, kudai ispoljzuitshou, kai nägeväizet i ei nägeväizet vozmozhnostit, shtobi piästä vai sosednjoin gosudarstvan sydämeh. Mirovoin voinan opyttu, voinan jälgehine i nygöi, enne voinan zavodivumis aigu on ozutettu katshomattah sih, shto on tainu zanovesku ies, kudaman ual ainos peitähes shpionskoi ruado, — andau suuren joukon faktoi, kudamat ozutetah suurdu shpionskoin ruavon razmahua. Shpionazhu tungou omat sormet gosudarstvennoloih utshrezhdenieloih, krupnoloih predprijatieloih, kudamil on suuri oboronnoi znatshenii, transportah pidäen kaikil kohtil omannu tseelnnu tungevuo gosudarstvennoin tainan sydämeh, suaha tiettoih oboronnoit sekrietat, avata tehnitsheskoit usovershenstvovaniet, panna suurembil postyl "oma rahvas" i organizuija diversii, vrediteljstvu i predateljstvu.

Shpionuazhu on jatkuvu peittävynnyh voinu, kuduadu viijäh shpionoin armii, i kudai ni yhtekse minuttua ei azetu. Tämän dielon puoles paistah suurluguizet salbavunnuizien uksien tagan olluot suudo protsessat kudamie jälgimäizinny aigoinnu on olluh Amerikas, Anglies, Fransies, Tshehoslovakies, Rumynies, Ispanies.

Rakennettava kuivaushuone

On mielihyvällä merkittävä tuholaisuuden seurauksien likvidoimisen alkaminen Kontupohjan paperi-selluloosakombinaatilla. Tästä lähtien on vain pidettävä silmällä, ettei kukaan voi jatkaa sosialistisen valtion varojen haaskausta.

Mutta tarkastusbrigadin huomiotta on jäänyt vielä yksi seikka, joka tuottaa kombinaatille suuria tappioita. Kysymys koskee jatkuvia remonttitöitä huoneiden sisustuksissa. Kun remonttityöt tehdään aina märästä, tai ilmakuivasta puumateriaalista, työ tulee aina huonoa. Tuoreimpana esimerkkinä siitä ovat saunan ovet, jotka tehtiin kuukausi takaperin, mutta nyt niistä tippuvat peilit pois.

Tilanne remonttitöiden alalla ei tule muuttumaan ennen kun kombinaatille saadaan ajanmukainen puumateriaalin kuivaushuone. Töiden suorittaminen entiseen tapaansa merkitsee tavallaan tuholaisuuden jatkamista.

S.

ULKOMAILTA

Espanjan tasavallan armeijan ilmailuvoimien päällikön sähkösanoma

TTPA:n sotilas-ilmailuvoimien päällikölle toisen luokan komandarmille tov. ALKSNISILLE

Espanjan asioiden valtuutettu Moskovassa on lähettänyt ulkoasiain kansankomissarin tov. Litvinovin nimelle kirjeen, jossa ilmoittaa Espanjan tasavallan armeijan ilmailuvoimien päällikön eversti Gidaljo de Dismeron sähkösanoman TTPA:n sotilas-ilmailuvoimien päällikölle toisen luokan komandarmille tov. Alksnisille. Tässä sähkösanomassa sanotaan:

"Minun alaisteni joukko-osastojen ja henkilökohtaisesti omassa nimessäni lämpimästi onnittelen Teitä loistavan lennon johdosta, jonka vastikään ovat suorittaneet lentäjät Tshkalov, Baidukov ja Beljakov. Minä pyydän kertomaan heille tasavallan ilmailuvoimien onnittelun, ilmailuvoimien, jotka taistelevat Espanjassa vapauden puolesta ja suurella mielenkiinnolla seuraavat SSSR:n sankarillisten tovereiden yhä suurempia ja suurempia saavutuksia". (TASS).

Madridin varustaminen elintarpeilla

Lontoo, 1 heinäk. (TASS). Kuten United Press tiedoittaa on kenraali Miaja tänään ilmoittanut, että Madridin elintarpeilla varustaminen nykyään tapahtuu miltei normaalisesti. Pääkatujen varsille on avattu restoraneja. On olemassa suuret varastot vehnäjauhoja.

Espanjalais-sovettiliittolaiset kauppasuhteet

Paris, 1 heinäk. (TASS). Tietotoimisto Espan tiedoittaa Valenciasta, että Espanjan finanssiasiain ministeristön määräyksellä tavaroista, jotka saapuvat Sovettiliitosta, tullaan tästedes perimään tullimaksua tuonnin edistämisen prinsiipin mukaan.

Yhtenäisen proletaarisen puolueen puolesta

Valencia, 1 heinäk. (TASS). Yleisen työläisten liiton Madridin järjestön lehti sosialistisen nuorison federatsion yhdistetyn miitingin yhteydessä julkaisee pääkirjoituksen, jossa korostaa sitä, että kukaan ei voi estää kommunistisen ja sosialistisen puolueen yhteensulautumista. Lehti kirjoittaa, että kymmenet tuhannet työläiset ja taistelijat suurella innostuksella tervehtivät yhtenäisen proletaarisen puolueen luomista.

Lainakronikkaa Sovettiliitosta

Tbilisi. "SSSR:n puolustuksen lujittamislainan" ensimmäisenä merkintäpäivänä kaupungin työtätekevät antoivat valtiolle lainaksi 16.397 tuhatta ruplaa.

Baku. Heinäkuun 2 päivän iltaan kello 10 mennessä oli kaupungissa ja sen rajoneissa lainaa merkinnyt 112.940 henkilöä yhteensä 23.190 tuhannen ruplan summalle.

Alma-Ata. Heinäkuun 3 päivänä oli puoleen päivään mennessä lainaa merkinnyt 45 tuhatta työtätekevää yhteisellä summalla 8.100 tuhatta ruplaa. Karagandin tuotantolaitoksissa nousee merkintä 420 tuhanteen ruplaan, Balhashin kuparikombinaatilla — 985 tuhanteen ruplaan.

Tashkent. Epätäydellisten tietojen mukaan oli ensimmäisenä merkintäpäivänä kaupungin tuotantolaitosten ja virastojen työläisistä ja palveluskuntalaisista merkinnyt lainaa 40 tuhatta henkilöä noin 9 miljonaa ruplaa. Viime vuonna Toisen Viisivuotisen (neljännen vuoden) lainaa merkittiin ensimmäisenä merkintäpäivänä 5.175 tuhatta ruplaa.

Minsk. Valkovenäjän työläiset ja palveluskuntalaiset olivat heinäkuun 2 päivänä merkinneet lainaa 31 miljonaa ruplaa. Minskissä oli mainittuna päivänä merkitty 7 miljonaa ruplaa, Mogilevissa — 4 miljonaa ruplaa.

Magnitogorsk. Heinäkuun 2 päivänä kello 11 mennessä a.p. oli kaupungin 18 tuhatta työtätekevää merkinnyt lainaa 3.800 tuhannen ruplan arvosta.

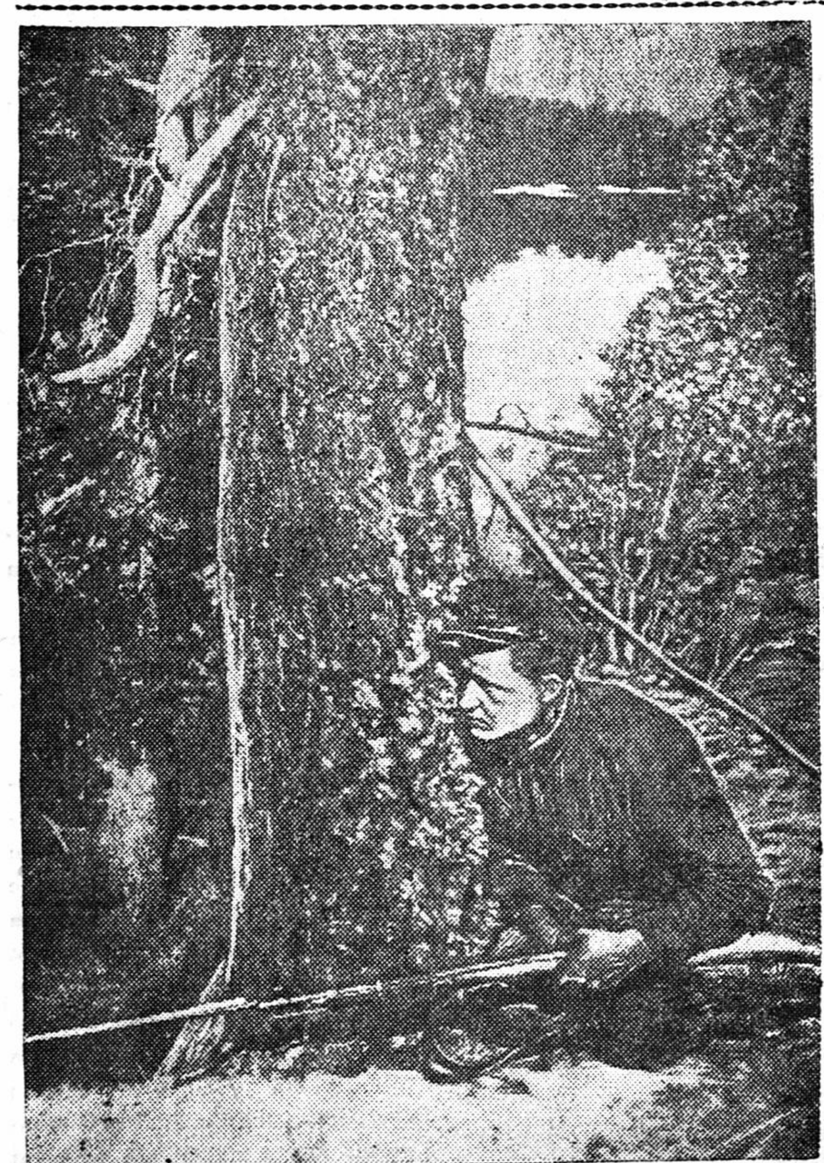
Tsheljabinsk. Heinäkuun 2 päivän puoleenpäivään mennessä oli lainan merkintään vedetty 81 tuhatta työtätekevää. Merkintäsumma nousee yli 16 miljonan ruplan.

Sverdlovsk. Epätäydellisten tietojen mukaan oli heinäkuun toisen päivän iltaan mennessä lainaa merkinnyt 74 tuhatta työtätekevää. Merkintäsumma nousee 14.342 tuhanteen ruplaan.

* * *

Osoaviahimin Karjalan Alueneuvoston alaiset kaupungin järjestöjen työntekijät ovat merkinneet lainaa 76 prosentilla työntekijäin kuukauden palkkafondista. Alueneuvoston 11 työntekijästä jokainen merkitsi lainaa kolmen viikon palkan edestä, useat kuukauden palkalla — yhteensä 3.810 ruplaa.

Osoaviahimin kaupunkineuvoston 5 työntekijää merkitsivät lainaa yhteensä 1.200 ruplan edestä. Vesiliikenneklubin 5 työntekijää merkitsivät — 975 ruplan arvosta.



Rajavartiostolainen tov. ZAVJALOV on pidättänyt kaksi rajanylittäjää, jotka ovat tulleet SSSR:n alueelle muka poliittisina pakolaisina. Todellisuudessa pidätetyt ovat osoittautuneet olevan yhden ulkomaalaisen valtion lähettämiä spioneja.

KUVASSA: tov. Zavjalov vahtipaikallaan. (Sojuzfoto.)

Ulkoasiain kansankomissariaatissa

Japanin lähettiläs Sigemitsu on hallituksensa antaman tehtävän mukaan käynyt kesäkuun 29 päivänä Ulkoasiain kansankomissaarin tov. M. M. Litvinovin luona ja kiinnitti viimeksimainitun huomiota Amurjoella eräiden saarien ympärillä muodostuneeseen jännittyneeseen tilanteeseen, saarien, jotka sijaitsevat lähes 120 km. päässä Blagoveschenskista. Japanin hallituksen mielestä on nämä saaret laskettava Mandzhoukolle kuuluviksi, koska SSSR:n ja Japanin välisenä rajana on Amur-joki, rajaviiva kulkee joen purjehdusväylää pitkin ja mainitut saaret sijaitsevat purjehdusväylän eteläpuolella. Sovettipatrullien ilmaantuminen näille saarille ja kanuunaveneiden niiden lähettyville, on muka antanut Kvantungin päällystölle aihetta lähettää sinne myöskin omia aseellisia voimia, joka voi aiheuttaa tilanteen kärjistymisen.

Tov. Litvinov, samoin kuin Ulkoasiain kansankomissaarin sijainen tov. Stomonjakovkin, selvitti lähettiläälle, että Aigunskin kaupungissa v. 1858 ja Pekingissä v. 1860 solmituissa sopimuksissa osoitetaan, että "Amur-joen vasemmalla rannalla olevat maat kuuluvat Venäjän valtiolle ja oikealla rannalla Ussuri-joen suulle asti sijaitsevat maat kuuluvat Kiinan valtiolle". Saarista ei näissä sopimuksissa puhuta mitään, mutta osoitetaan, että selvyyttä varten säädetty rajalinja merkitään sopimuksiin liitettyyn karttaan punaisella viivalla. Tämä kartta on allekirjoitettu ja luovutettu Kiinalle jo seuraavana vuonna 1861; yksi kappale siitä on sovettihallituksen käytettävissä, toisen on oltava Kiinan hallituksen käytettävissä. Tov. Litvinov esitti lähettiläälle mainitun kartan kehoittaen häntä katsomaan, että punainen viiva kulkee saarien eteläpuolelta. Mutta hra lähettiläs vältteli näin tekemästä. Edelleen tov. Litvinov sanoi, että asiakirjojen mukaan Aigunskin ja Pekingin sopimuksen solmiamisaikana kulki joen purjehdusväylä saarien eteläpuolelta. Jos joen purjehdusväylä onkin muuttunut aikana, joka on kulunut Pekingin sopimuksen allekirjoittamisen (1860) jälkeen, niin se ei merkitse saarien automaattisesti Mandzhoukolle siirtymistä, joten tämä seikka voisi olla aiheena ainoastaan diplomaattisille neuvotteluille.

Sovettihallituksen mielestä, asian juridiselta kannalta katsoen eivät saaret ole koskaan kuuluneet Mandzhurialle. Paikalliset rajavartioviranomaiset, jotka pitävät ohjeenaan voimassaolevia sopimuksia ja karttoja, ovat olleet oikeassa lähettäessään asian vaatiessa patrullin saarille.

Tov. Litvinov muistutti, että jo pitemmän aikaa on sovettihallitus odottanut Japanin hallitukselta suostumusta rajakomissiain muodostamiseksi syntyvien konfliktien käsittelyä sekä rajojen uudesti merkitsemistä varten. Jos Japanin hallitus antaisi tämän suostumuksen ja komissit alkaisivat toimia, niin Japani voisi esittää Amur-joen purjehdusväylän muuttumisesta ja saarien asemasta johtuvat ehdotuksensa. Rauhan politiikkaansa vastaavasti sovettihallitus ei ole koskaan pyrkinyt ratkaisemaan kiistakysymyksiä aseen voimalla ja on aina valmis asettamaan ne keskustelun alaiseksi. Tätä rauhallista käytäntöä seuraten teki tov. Litvinov lähettiläälle ehdotuksen niin sovettivallan kuin myöskin Japanin aseellisten voimien poiskutsumisesta saarilta sekä niiden läheisyydessä olevien kanuunaveneiden poiskutsumisesta sillä ehdolla, että sen jälkeen jatketaan diplomaattisia neuvotteluja saarista rauhallisemmassa tilanteessa.

Lähettiläs Sigemitsu lupasi esittää tämän ehdotuksen hallitukselleen ja Kvantungin päällystölle. Tämän yhteydessä sovittiin, että molemmat asiapuolet ryhtyvät kaikkiin välttämättömiin toimenpiteisiin, ettei tilanne kärjistyisi minkäänlaisilla äkillisillä edesottamisilla.

(TASS).

Japanilais-mandzhurialaisten uusi provokatsio

Blagoveschensk, 30. VI. (TASS). Kesäkuun 29 päivänä Sytshenskin (Sennuha) saaren piirissä Amur-joella ampui japanilais-mandzhurialainen kutteri sovettirajavartiostoasemaa. Sovettirajavartioston vastalaukausten jälkeen avasivat japanilais-mandzhurialaiset Amurin mandzhurialaiselta rannalta tykkitulen sovettirannikolla kulkevaa rajavartiokutteriamme vastaan, joka vahingoittui. Meidän kutterillamme sai surmansa kaksi henkilöä ja kolme haavoittui vaikeasti. Rajavartiokutterimme otti hinaukseen japanilais-mandzhurialaisten kutterin kuljettaen sen sovettirannalle.

XVII Kansainvälisen geologisen kongressin pohjoisen ekskurssin osanottajat Karjalassa

Heinäkuun 2 p. kello 8:50 aamulla saapuivat Petroskoihin erikoisjunalla XVII kansainvälisen geoloogisen kongressin pohjoisen ekskurssin osanottajat. Asemalla oli geoloogeja vastassa Karjalan Sovnarkomin puheenjohtajan sijainen tov. A. V. Ivanov ja kaupungin järjestöjen edustajia.

Ekskurssiin osallistuu sovetti- ja ulkomaalaisia geoloogeja — XVII kansainvälisen geoloogisen kongressin jäseniä. Heidän keskuudessaan on sovettigeoloogit — professori Arshinov, professori Matvejev, professori Tanatar, insinööri Korolev ja muita. Ulkomaalaisista geoloogeista osallistuu ekskurssiin professori Tagengren (Ruotsi), Eskola (Suomi), mineroloogi Hess (Amerikka), Ranskan, Englannin Saksan, Japanin ja muiden maiden geoloogeja. Saapuivat myöskin ekskurssin johtajat, leningradilaiset geoloogit professori Polkanov, Kupletskij ja dosentti Sudovikov. Kongressin orgkomiteasta osallistuu ekskurssiin moskovalaiset tieteelliset työntekijät N. F. Komissarzheskij ja I. S. Jashin.

Samana päivänä, noin kello 11 aamulla höyrylaivalla "Andrei Zhdanov" ekskurssin osallistujat matkustivat Shoksuun. Siellä geoloogit tutustuivat Shoksun louhimoon ja paikallisiin kvartsimuodostumiin. Sitten, noin kello 6 illalla, he palasivat takaisin Petroskoihin ja tutustuivat Kivilouhimoon.

Heinäkuun 3 päivänä aamulla höyrylaivalla "Andrei Zhdanov" ekskurssin osallistujat menivät tutustumaan geoloogisiin muodostumiin Jalgubassa, Suisaaressa, Rop-Rutshessa ja Shungussa, jatkaen matkaa sen jälkeen Poventsaan, tutustuen Poventsan Valkean-Itämeren kanavaan.

Geoloogien ekskurssi Karjalassa päättyy Karhumäkeen. Sen jälkeen ekskurssi matkustaa junalla Kuolan niemimaalle.

Kysymys Prääsän kansanvalistusosaston johtajalle

Viime syksynä lähetti Narkomproos minut Prääsän rajoniin opettajaksi, määräten kansanvalistusosasto minut Pyhäjärven koululle. Lain mukaan kuuluu minulle komennusrahat, mutta kansanvalistusosaston entinen johtaja Abramov kieltäytyi niitä maksamasta siitä huolimatta, että minulla oli sitä varten todistus Narkomproosista.

Viime vuonna lokakuun puolivälissä minut lähetettiin lepokotiin puoleksi kuukaudeksi. Lain mukaan pitää lepokodissa oloajalta maksaa täysi palkka, mutta kansanvalistusosasto ei sitä ole tehnyt. Se ei myöskään turvannut itseopiskelukonferenssiin lähettämiään opettajia matkarahoilla. Kaiken lisäksi se on jättänyt maksamatta syys-lokakuun palkat viidenneltä tunnilta. Lisäksi se on alentanut palkkaani, vaikka minun tietotasoni ei sitä edellytä.

Kaikkien yllämainittujen kysymysten selvillesaamiseksi lähetin Prääsän kansanvalistusosastolle kirjelmän jo huhtikuun 20 päivänä, mutta vastausta en ole saanut. Olen pakoitettu julkisen sanan kautta vaatimaan vastausta Prääsän kansanvalistusosastolta miksi se suhtautuu näin byrokraattimaisesti ja sovettilakeja rikkovasti kaadereihin?

J. Rytteli.



XVII Kansainvälisen geologisen kongressin osanottajia Petroskoissa. KUVASSA hra BACKLUND (Ruotsi), TILLE (Englanti), COMB (Etelä-Afrika) Petroskoin asemalla. (Foto — J. Roskin.)

XVII kansainvälisen geologisen kongressin pohjoisen ekskurssin osanottajat Karjalan hallituksen luona

Heinäkuun 2 päivänä Karjalan hallitus järjesti vastaanottotilaisuuden XVII kansainvälisen geologisen kongressin osanottajien kunniaksi, jotka ovat saapuneet pohjoiselle ekskurssille.

Vastaanottotilaisuudessa olivat läsnä: Karjalan hallituksen jäsenet tt. P. I. BUSHUJEV, P. A. IRKLIS, M. N. NIKOLJSKIJ, V. M. PETROVSKIJ, A. N. IVANOV, J. E. MARTTINEN, A. F. MUTSENEK, Kaupunkisovetin puheenjohtaja S. P. GALKIN, BOLOTOV (Punainen armeija), BADEINOV (NKVD:n rajavartiosto) ym.

XVII kansainvälisen kongressin jäsenet, ulkomaalaiset oppineet — prof. BACKLUND ja TEGENGREN (Ruotsi), prof. STARK (Ranska), prof. ROY (Algeria), prof. TILLE, prof. KORNELIUS ja prof. GEORGE TIRREL (Englanti), prof. ESKOLA (Suomi), prof. BEDDINGTON, minerologi HENDERSON ja geokemikko MARUY (Yhdysvallat), prof. OGURA (Mandzhuria) ym.

XVII kansainvälisen kongressin jäsenet, sovettioppineet — prof. A. A. POLKANOV, prof. V. M. KUPLETSKIJ, prof. BORISOV, prof. V. V. ARSHINOV, prof. P. I. BEZBORODJKO, I. I. TANATOR, prof. K. V. MATVEJEV geologi N. G. SUDOVIKOV ym.

Karjalan ASSR:n Sovnarkomin puheenjohtaja tov. P. I. BUSHUJEV tervehti Karjalan hallituksen nimessä pohjoisen ekskurssin osanottajia — XVII kansainvälisen geologisen kongressin delegaatteja.

Pysähtyen sosialistisen rakennustyön suuriin voittoihin tasavallassa toveri Bushujev puhuu sovettihallituksen suuresta huomiosta tieteen ja eritoten geologian kehityksen kysymyksiin.

Tov. Bushujev merkitsee, että tsaarihallitus ei miltei lainkaan käyttänyt niitä suunnattomia rikkauksia, joita on nykyisen Karjalan — entisen Aunuksen läänin alueella. Nykyään sovettihallituksen huolenpidon ansiosta on Karjalan koko alue tutkittu ja sen rikkauksia käytetään sosialismin palvelukseen. Puheensa lopussa tov. Bushujev kohotti maljan geologisten tieteiden kehittämisen puolesta ja pohjoisen ekskurssin osanottajien — XVII kansainvälisen geologisen kongressin delegaattien kunniaksi.

Sovettigeologien puolesta piti puheen pohjoisen ekskurssin johtaja, geologisten tieteiden tohtori, professori A. A. POLKANOV. Hän mainitsi mm., että nykyinen XVII kansainvälinen geologinen kongressi on toinen kongressi, joka pidetään Sovettiliiton alueella. Ensimmäinen kongressi pidettiin Pietarissa v. 1897. Siitä ajasta on kulunut 40 vuotta. Tänä kuluneena aikana on geologinen tiede astunut kauas eteenpäin. Kongressiin kokoontuneet koko maailman geologiset voimat voivat nyt käsitellä tärkeimpiä geologian problemeja sovettigeologien suuren määrän toiminnallisesti osallistuessa siihen.

Pohjoiselle ekskurssille on Karjala ja Kuollan niemimaa erittäin suuresta arvosta sen johdosta, että XVII kansainvälinen kongressi kiinnittää suuren huomion vanhimpien geologisten muodostumien tutkimiskysymyksiin.

Puheensa lopussa professori Polkanov kiitti Karjalan hallitusta siitä erinomaisesta vastaanotosta, jonka pohjoinen ekskurssi on saanut Karjalan tasavallan alueella ja lausui vakaumuksen siitä, että ainehistot, jotka ekskurssi tulee keräämään, auttavat kongressia menestyksellä ratkaisemaan sen työjärjestyksessä olevat kysymykset.

Professori Polkanovin jälkeen piti ulkomaalaisen geologien ryhmän — pohjoisen ekskurssin osanottajien puolesta puheen professori BACKLUND (Ruotsi). Professori Backlund lausui ekskurssin ulkomaalaisten osanottajien syvän kiitollisuuden miellyttävästä vastaanotosta, jonka Karjalan hallitus on osoittanut ekskurssin osanottajille.

Kun me olimme tulossa Sovettiliittoon — sanoi prof. Backlund — niin eräät meistä epäilivät sitä, että tullaanko meille osoittamaan hyvä vastaanotto. Mutta jo saavuttuamme Leningradiin me saatoimme tyydytyksellä merkitä, että meitä kohtaan osoitettiin suurta huomiota ja huolenpitoa.

Lähtiessämme Leningradista Petroskoihin me tietenkään emme odottaneet tapaavamme hyvää kaupunkia. Me emme nytkään ole läheskään sitä mieltä, että nimittäisimme Petroskoita ihanaksi kaupungiksi, mutta se, mitä me olemme täällä nähneet, on mennyt yli odotuksemme. Joka paikassa ja kaikkialla havaitsee suuren rakennustyön ja myrskyävän elämän.

Puhuessaan XVII kansainvälisen geologisen kongressin edessäolevasta työstä, prof. Backlund merkitsi, että Kuollan niemimaa ja Karjala ovat tieteelle erikoisen mielenkiintoisia, sillä täällä on tapahtunut Fennoskandian kristallimaaperän — tuon Europan muinaisimman fundamentin — kaikkein varhaisimpia muodostumia.

Professori Backlund kohottaa maljan Karjalan hallituksen kunniaksi, joka on osoittanut pohjoisen ekskurssin osanottajille suurta huomiota.

Sitten esiintynyt Dnjepropetrovskin Vuori-Instituutin professori I. I. TANATAR merkitsi, että sovettihallitus kiinnittää tavattoman suuren huomion geoloogiseen tieteeseen ja varsinkin geologian eri spesialialoihin. Osoituksena tästä huolenpidosta voi olla se, että sovettihallitus myöntää geologisiin töihin suunnattomia summia, joita meidän tieteelliset voimamme eivät edes kykene täydelleen käyttämään. Lopuksi prof. Tanatar lausuu vakaumuksen, että XVII kansainvälinen geologinen kongressi tulee olemaan suuri tekijä geologisen tieteen edelleen kehittämisessä.

Helsingin yliopiston professorin ESKOLAN puhe oli omistettu pohjoisen ekskurssin merkitykselle geologisen tieteen kehittämisessä.

Tiedeakatemian tieteellinen työntekijä O. A. VOROBJOVA puheessaan kertoi sovettinaisen osallistumisesta tieteellisiin geologisiin töihin. Tsaristisella Venäjällä — sanoi tov. Vorobjova — tuskin saattoi lukea kymmentä naisgeologia, mutta jo yksistään sovettivallan olemassaolon kahdenkymmenen vuoden aikana on oppineiden geologien riveissä satoja ja tuhansia naisia. Kaikilla heillä on yhteinen halu antaa kaikki voimansa ja taitonsa sosialistisen synnyinmaansa hyväksi. Läsnäolijoiden suosionosoitusten raikuessa tov. Vorobjova kohottaa maljan naisgeologien kunniaksi.

Mielenkiintoisen puheen piti professori TIRREL (Englanti). Ollen ihastunut erinomaiseen vastaanottoon, jonka Karjalan hallitus oli osoittanut geologisen kongressin pohjoiselle ekskurssille, professori TIRREL puhui siitä, että tieteellisen mielenkiinnon ohella delegaatit ovat saaneet suuren henkisen tyydytyksen kaikesta Karjalassa näkemästään. Sinfoniaorkesteri — sanoi prof. TIRREL — jota meillä on mahdollisuus kuunnella tässä vastaanottotilaisuudessa, on täydellinen ja suo meille suuren esteettisen nautinnon. Kun otetaan huomioon, että tämä orkesteri on ollut olemassa vasta kaksi vuotta ja muodostettu itsealotteisista voimista, niin se on suorastaan hämmästyttävää.

Professori TIRREL vielä kerran kiittää Karjalan hallitusta sen osoittamasta lämpimästä vastaanotosta pohjoisen ekskurssin osanottajille.

Professori KUPLETSKIJ lausui ihastuksensa Petroskoissa näkemäänsä. Erikoisesti — lausui hän — meitä ilahdutti se, millä huomiolla ja rakkaudella Karjalan hallitus ja kaikki työtätekevät suhtautuvat lapsiin. Petroskoin Pioneerien Palatsi, jossa ekskurssin osanottajilla oli mahdollisuus käydä, teki meihin ja myöskin ulkomaalaisiin edustajiin erittäin suuren vaikutuksen.

Loppupuhevuoron piti Karjalan ASSR:n Sovnarkomin puheenjohtaja tov. P. I. BUSHUJEV.

ILMOITUS

NKVD:n Petroskoin kaupungin palosuojelusosasto saattaa kaikkien järjestöjen, valtion laitosten, asunto-osuuskuntien ja yksityisten talojen omistajien tietoon, että tulen sammuttajien lataaminen ja uudestilataaminen muualla paitsi kaupungin kunnallisosaston verstaassa kategoorisesti kielletään. Savupiippujen puhdistaminen suoritetaan yksinomaan kunnallislaitosten trustin narjädien mukaan. Järjestöt, joilla on käytettävissään nuohoojia, ovat velvolliset rekisteeraamaan heidät kaupungin palosuojelusosastossa, samoin kuin myöskin henkilöt, jotka suorittavat näitä töitä yksityisjärjestyksessä, ovat velvolliset rekisteröitymään kaupungin palosuojelusosastossa.

NKVD:n Petroskoin kaupungin palosuojelusosasto.

Vastaava toimittaja K. VENTO

Anohinin nim. om. kirjap. hallinto, tehdaskomitea ja toverit syvällä surulla tiedoittavat konelatojan tov.

Jukka Yrjönpoika Konolan

ennenaikaisesta kuolemasta, mikä tapahtui 2/VII—1937 klo 8 a.p.

Hautaussaattue lähtee kirjapainon punanurkalta 4/VII klo 17.30.

Uittojen kulusta

Karelles-trustissa heinäkuun 1 päivään mennessä v. 1937.

Tuotantolaitos	Laskettu uittoon %%	Maihin nostettu %%	Lautattu %%
Koudan uittokonttori	75,2	25,9	—
Tshupan lespromhoosi	87,3	132,9	—
Kemin uittokonttori	84,9	73,3	—
Rukajärven lespromhoosi	100,8	—	—
Sunun uittokonttori	94,1	43,4	50,2
Suojun uittokonttori	79,1	68,0	28,0
Prääsän lespromhoosi	82,1	—	—
Aunuksen lespromhoosi	96,9	64,5	65,7
Vieljärven lespromhoosi	90,4	—	—
Latvan baasa	66,5	195,8	28,3
Vazhinan uittokonttori	—	34,0	47,1
Valkeanmeren Seg. uittokonttori	75,4	32,2	25,9
Yhteensä	83,4	62,7	41,7

TOIMITUKSEN TELEFOONIT: Vastaava toimittaja 7-90. Vastaavan toimittajan sijainen ja toimitussihteeri — 7-90. Osastojen johtajat — 7-23. Karjalan kielisen materiaalin toimittaja, kirjeenvaihto-osasto ja asioidenhoitaja — 479. — Kirjaizien osasto i karjalankielizen materjualun redaktor — 479. ТЕЛЕФОНЫ РЕДАКЦИЙ: ответственный редактор — 7-90, заместитель ответств. редактора и ответственный секретарь — 7-90. Зав. отделами — 7-23. Отдел писем и редактор материала на карельском языке — 4-79.
TOIMITUKSEN OSOITE: — АДРЕС РЕДАКЦИИ: АКССР — Петрозаводск, Пушкинская 7. ИЗДАТЕЛЬСТВО Карельского Обкома ВКП(б), адрес: АКССР Петрозаводск, Пушкинская 7, комн. № 304, тел. 517. Отдел об'явлений — 1-68. — Типография им. Анохина АКССР, гор. Петрозаводск, Пушкинская 7. Уполномоч. Главлита Карельской АССР № А-941 Заказ № 2263 Тираж 5687